

FÉVRIER 2011
#23

METZ MAGAZINE



**POUR UN DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

**RÉTROSPECTIVE JEAN-MARIE
STRAUB ET DANIÈLE HUILLET**

**LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**LA LUTTE
CONTRE LA
PRÉCARITÉ**

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Jeudi 6 janvier — Le Maire de Metz, son épouse et les membres du Conseil Municipal ont présenté leurs vœux aux personnalités messines.



Mardi 11 janvier — L'association Dounia a lancé la première édition de l'appel à projet « Les Ailes de la Diversité, Ecureuil & Solidarité ».



Mercredi 19 janvier — Une boîte contenant un manuscrit et des photos faisant état des donations pour la réfection du clocher en 1886 de l'église Saint Martin a été présentée au public,

en présence d'Antoine Fonte, Adjoint au Maire chargé de la Culture.



Jeudi 20 janvier — Inauguration de la Bibliothèque de la Seille, avenue André Malraux.



Vendredi 28 janvier — De nombreux élus accompagnés du Maire de Metz ont répondu aux questions des messins en direct, via le «Tchat Dialogues Citoyens».





Les dernières semaines ont été riches d'avancées que je considère comme structurantes pour Metz, pour la Lorraine et pour notre avenir commun.

Le 25 janvier, une étape décisive a été franchie pour la création de l'Université de Lorraine, dont l'existence devrait être effective dès 2012. Avec plus de 55 000 étudiants, une centaine de laboratoires de recherche,

une quinzaine d'écoles doctorales et quasiment 500 thèses soutenues par an, cette entité sera un des plus grands établissements d'enseignement supérieur à l'échelle nationale.

Chacun observe la compétition effrénée des territoires

pour attirer des cadres, des chercheurs et générer de l'innovation. L'Université de Lorraine sera donc un atout essentiel pour renforcer notre attractivité; c'est pourquoi je suis convaincu que cet événement majeur comptera pour Metz et sa région.

Et nous avançons dans d'autres domaines pour donner à Metz toutes les chances :

Avec mon collègue André Rossinot,

Maire de Nancy, nous avons tout récemment porté sur les fonts baptismaux la Communauté Hospitalière de Territoire du Sillon Lorrain, qui nous permet d'instituer une coopération renforcée entre le CHR de Metz-Thionville et le CHU de Nancy. Cette Communauté nous donnera les moyens d'améliorer l'offre de soins dans notre région, tout en rationalisant sa gestion. Surtout, elle engage le processus d'universitarisation de notre CHR, en cohérence avec l'ouverture, dès septembre 2011, de cours de 1^{re} année de médecine à Metz. L'état de nos finances publiques et le regard attentif de l'Etat ne nous permettent plus le luxe de divisions stériles ou d'un splendide isolement.

Et de fait, l'atmosphère a changé depuis 2008 entre les élus de notre région. Mon collègue Michel Heinrich, Député-Maire (UMP) d'Épinal, ne s'y est pas trompé. Il estime dans un entretien accordé à l'Express que « désormais, les réunions du Sillon Lorrain se passent dans une ambiance cordiale et propice au travail. Et c'est en grande partie lié à l'arrivée de Dominique Gros ». C'est en construisant une relation saine, faite de lucidité mais aussi de confiance, que l'on peut négocier des accords profitant à toutes les parties. Je continuerai à préparer l'avenir dans l'intérêt des messins, notamment lors du prochain débat pour la refonte de la carte intercommunale. Je souhaite, avec le Président de Metz Métropole et bien d'autres, donner à Metz son aire naturelle de développement. Je n'agis pas dans une quelconque volonté d'hégémonie, mais bien pour donner à notre agglomération les moyens de rendre le service public que vous êtes en droit d'exiger : efficace, fiable et innovant. Une agglomération de 340 000 habitants nous y aiderait. Avoir la capacité de faire bouger les lignes, rendre possible aujourd'hui ce qui était hier impensable : c'est aussi comme cela que je conçois le rôle de l'homme politique.

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

4 - 7 M actu

Au service des plus démunis

8 M entreprise

Pro Consultant

9 M vie des quartiers

10 M démocratie participative

Appel à projets citoyens

Le printemps des citoyens, ici et ailleurs...

12 M patrimoine

Au chevet de Notre-Dame

14 M affaires scolaires

Toujours mieux

16 M environnement

Inciter à la propreté

18 - 19 M en bref

20 - 21 M tout numérique

Cap sur les accès numériques

22 - 23 M environnement

Pour un développement durable

24 - 25 M portrait

Parce que

26 M brèves de quartiers

27 M sport

Encore un champion à Metz

Championnat de France des régions

28 - 29 M tribune

30 - 37 M culture

38 - 39 M loisirs

Ça se passe près de chez vous /

Le livre du mois / Le site internet / L'éco-geste /

Le conseil nature / Le son du mois / Du côté de l'environnement



Directeur de la Publication Dominique Gros

Directeur de la Communication Fabio Purino

Rédacteur en chef Christian Legay

Rédaction Émilie George, Émilie Prizzon, Catherine Morhain

Illustration couverture Christian Legay

Photos Marc Royer, C. Legay

Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley

Mise en page Laurent Calvignac, Thomas Lebrun

Tirage 71000 exemplaires / Dépôt légal à parution

Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

LES PETITS DÉJ' DE L'ORDRE DE MALTE



L'Ordre de Malte propose des « Petits déjeuners du dimanche matin » depuis le mois de novembre. Pour la sixième année consécutive, les bénévoles de la délégation de la Moselle installent leur tente, chaque dimanche, au pied de la Cathédrale Saint-Etienne, afin d'accueillir les personnes en situation de précarité. Cette action de solidarité est programmée jusqu'au 13 mars 2011. Un copieux petit déjeuner, des retrouvailles, de la chaleur humaine..., tout est réuni pour que cette saison des « Petits déjeuners du dimanche matin » se déroule avec succès. Renseignements au 06.86.23.89.04.

© Alexey Klementiev-Fotolia

NUMÉROS UTILES

Hébergement d'urgence : 115

SAMU : 15

Police : 17

Équipes mobiles de l'AIEM : 03.87.37.00.35



AU SERVICE DES PLUS DÉMUNIS

Soulager la détresse et venir en aide aux familles et personnes en difficulté sociale est l'une des missions du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Bien plus qu'une issue de secours, les gens dans le besoin retrouvent grâce à cette structure, confiance, force et motivation.



L'action sociale fait partie des trois grands domaines d'intervention du CCAS, au même titre que la famille et la petite enfance, les retraités et les personnes âgées. Dans le cadre de cette mission, le CCAS propose des services au plus près des citoyens messins pour les écouter, les renseigner, les orienter, les aider, les accompagner dans leurs démarches, quel que soit leur âge, leur statut social ou leurs difficultés rencontrées. Grâce à une étroite collaboration institutionnelle et associative, le CCAS s'est tissé un maillage permettant d'assurer une vigilance quant au respect des besoins vitaux de tous les individus en situation de grande précarité dans notre ville.

LA VEILLE SOCIALE

Afin d'établir un suivi des personnes en situation d'errance sur le territoire messin, le CCAS procède chaque semaine à l'organisation de réunions avec des partenaires de l'urgence (115, centres d'hébergement d'urgence, équipes de rue, services de santé...). C'est au cours de ces rencontres de veille sociale que sont évoquées les situations individuelles d'une cinquantaine de personnes et que s'échangent des informations générales liées à l'urgence (taux d'occupation des structures, dysfonctionnements, etc.). «L'ensemble des partenaires recherche ensuite des réponses cohérentes pour chaque individu.

Parallèlement, ils traduisent des besoins plus généraux, comme le guide de l'urgence sociale et la halte de nuit», souligne Françoise Leduc, directrice de l'action sociale et de l'insertion.

DES PROJETS CIBLÉS

Un guide de l'urgence sociale a été créé courant 2009, afin de regrouper les coordonnées des services susceptibles d'apporter une aide concrète, de soutien et de conseils en matière d'hébergement, de soin, de restauration et d'hygiène. Pratique et solide pour résister aux intempéries, il est distribué aux personnes sans domicile fixe lors des maraudes quotidiennes. On le trouve aussi dans toutes les structures d'accueil de jour et en version téléchargeable sur le site du CCAS. Parallèlement, une Halte de Nuit s'est mise en place dès l'hiver 2009, au 76, route de Thionville, pour un accueil de 22h à 7h du matin du 1^{er} décembre au 31 mars. Cette structure mixte, gérée par l'association Le Relais, permet aux personnes errantes de se mettre au chaud, notamment en compagnie de leurs animaux. Au-delà de ces dispositifs, le CCAS octroie chaque année des subventions exceptionnelles à l'occasion des fêtes de Noël aux associations chargées du public en situation de grande pauvreté. «La subvention totale a été multipliée par 5,5 cette année et a couvert une vingtaine d'associations messines.

Certaines l'ont utilisée sous forme d'un repas de Noël et de Nouvel An, d'autres sous forme de cadeaux offerts aux SDF lors des maraudes par les travailleurs sociaux de l'AIEM (lampes de poches, thermos, radios). Un plus qui change des couvertures, gants et bonnets habituellement distribués par le CCAS durant l'hiver. D'autres encore l'ont dépensée pour financer des voyages en train pour rassembler des familles durant Noël», précise Françoise Leduc.



▲ Cécile et Mathieu, travailleurs sociaux au pôle urgence de l'AIEM



◀ Valérie Perrotte,
travailleuse sociale au service
accompagnement social
et budgétaire du CCAS

AIDES AUX FAMILLES

En trois ans, le nombre d'aides accordées par les commissions de secours du CCAS pour soutenir les foyers qui n'arrivent plus à joindre les deux bouts, a plus que doublé. Les aides à l'énergie (pour payer une facture d'électricité ou de gaz) arrivent en tête en étant multipliées par trois, suivies par les aides alimentaires. C'est au sein de ces commissions que siège Hélène Obacz-Schneider, en tant qu'administratrice bénévole du CCAS, en alternance avec Marguerite Tshombe-Leclere: « nous nous réunissons chaque semaine avec deux travailleurs sociaux pour étudier les demandes d'aides sociales. Nous décidons ensuite ensemble des réponses adaptées aux besoins. Les aides peuvent être délivrées en espèces et prochainement en chèques d'accompagnement personnalisé, moins stigmatisant et donnant plus de liberté de choix. Chaque aide est toujours motivée par la situation sociale. Elle peut être ponctuelle, ou sur une durée plus longue, d'une à trois semaines, selon les perspectives d'amélioration de la situation de

la personne. Nous leur apportons un soutien d'urgence, pour soulager leur détresse dans l'instant et leur donner la force de repartir du bon pied ».

ACCOMPAGNEMENT

Si la période des fêtes de fin d'année est la plus lourde à supporter psychologiquement pour bon nombre de personnes isolées, le CCAS est présent durant toute l'année pour les accompagner dans leurs démarches de réinsertion. Valérie Perrotte, travailleuse sociale au service accompagnement social et budgétaire, nous explique son combat. « Les services sociaux font appel à nous pour aider des personnes rencontrant des difficultés financières. Parfois, les personnes viennent d'elles-mêmes, lorsqu'elles n'ont plus de référent social. Nous les prenons alors en charge de manière individuelle ou collective, pour les aider à refaire surface. Après un diagnostic précis de la gestion de leur budget, nous trouvons des solutions ensemble pour améliorer leur situation et les amener à devenir autonomes. Nous travaillons avec

tout un réseau de partenaires ou de relais, pour que la personne soit soutenue étape par étape. Nous sommes aussi amenés à aider les intéressés à constituer des dossiers de surendettement qui peuvent aboutir à un gel provisoire ou à un étalement des créances, voire un effacement total des dettes dans le cas d'une Procédure de Rétablissement Personnel. Le nombre de dossiers a explosé ces derniers temps. Pour que chaque accompagnement aboutisse à une réussite, la coopération et l'adhésion de la personne est indispensable. C'est un travail d'équipe qui les aide à reprendre le dessus. Enfin, sur le plan collectif, les actions de groupe organisées depuis 2007 sous forme de discussions ludiques à thèmes, permettent le partage et la lutte contre l'isolement. Nous avons déjà abordé la taxe d'habitation, le budget, les produits bancaires, l'image de soi ou encore « Noël à petit budget ». En 2011, nous programmons des actions sur la téléphonie et sur l'énergie, que nous souhaitons développer dans les quartiers ».

ÉMILIE GEORGE

BON À SAVOIR

Durant l'hiver, des collations sont offertes par le Bus du cœur du lundi au samedi, entre 18h et 22h square Mangin, place d'Armes et par le bus de la Fondation de l'Abbé Pierre entre 19h30 et 23h, à l'occasion de ses maraudes au centre ville.

PRATIQUE

Centre Communal d'Action Sociale
22-24 rue du Wad-Billy
Tél. 03.87.75.33.12
contact@ccas.mairie-metz.fr
www.ccas-metz.fr



▲ Hélène Obacz-Schneider, administratrice du CCAS

Metz Magazine a choisi de vous présenter les entreprises qui concourent au dynamisme de l'économie locale. Retrouvez chaque mois dans nos colonnes une entreprise messine. Une rubrique élaborée en collaboration avec Metz Métropole Développement.

PROCONSULTANT INFORMATIQUE CULTIVE L'OUVERTURE

Fière de ses racines messines, l'entreprise ProConsultant Informatique consolide sa position internationale en ouvrant une adresse à Atlanta.

« Pour voyager loin, il faut des racines » Hervé Obed, dirigeant de ProConsultant Informatique a repris à son compte cette phrase chère aux gens du désert. Enfant du Technopôle, son entreprise y a grandi de manière prospère, il a fait le choix d'Atlanta pour asseoir son rayonnement outre-atlantique. Une stratégie qui ne doit rien au hasard.

LE MÉTIER

Éditeur de progiciels pour chaînes de télévision et groupes médias, ProConsultant Informatique affiche une belle vitalité. Installée depuis 1997 au Technopôle, l'entreprise a su développer des produits, notamment les progiciels phares LOUISE® et CINDY® dont l'innovation et l'ergonomie prédominent sur le marché de la télévision, du câble et des opérateurs de contenu multiplateforme. « Notre force est d'avoir toujours su être à l'écoute de nos utilisateurs et d'aller au devant de leurs besoins ». D'où sa présence sur les principaux salons étrangers dont Las Vegas, qui fait figure de référence en la matière. Des fondations solides, un produit robuste, un développement maîtrisé et une rigueur dans la gestion font la réussite de cette entreprise messine qui réalise près de 75% de son chiffre d'affaires à l'international.

UNE IMPLANTATION MESSINE

« Tout a commencé par la création d'un système informatique destiné à traiter et acheminer les données lors d'élections législatives » alors qu'Hervé OBED travaille chez Apple. Après un retour en région sur les plateaux d'RTL9, où il aborde les nouvelles technologies, il décide de lancer sa propre

entreprise qui compte aujourd'hui pas moins de 35 collaborateurs. « J'ai autour de moi une équipe qui partage les mêmes valeurs de perfection et de rigueur qui sont précisément celles que recherchent nos clients. C'est cet esprit d'ouverture qui nous permet aujourd'hui d'aller au devant de nouveaux marchés, tout en conservant notre ancrage local. »

LES AXES DE DÉVELOPPEMENT

C'est à proximité du Georgia Tech Institute d'Atlanta, avec lequel il a tissé des liens, qu'Hervé OBED a choisi d'installer sa nouvelle agence. Un symbole fort pour accroître son développement sur le marché américain qui reste marqué par un certain protectionnisme. Atlanta est une plate-forme économique très importante aux États-Unis. De quoi assurer un bel avenir à PCI, qui réfléchit à la conquête de nouveaux marchés. Nul doute que l'homme de terrain saura trouver les solutions pour s'adapter aux évolutions des technologies de la télécommunication.

CATHERINE MORHAIN

CARTE D'IDENTITÉ

- ProConsultant Informatique
- 9, rue Graham Bell - Metz Technopôle - 57000 METZ - France
- 75 Fifth Street NW, Suite 423 ATLANTA GA 30308 - USA
- Dirigeant : Hervé OBED
- Activité : ProConsultant Informatique est spécialisé dans le développement de systèmes d'information pour les chaînes de télévision et les groupes média.



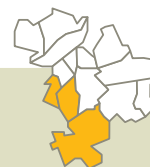
COMMERCE ET GRANDE RÉGION

La troisième édition des Etats **Généraux du Commerce de Metz Métropole** se déroulera lundi 21 février 2010 à partir de 8h15 dans la Salle de l'Esplanade à l'Arsenal.

Fort du succès des deux précédentes éditions, Metz Métropole Développement (MMD) a construit un nouveau programme en direction des commerçants de l'agglomération et en adéquation avec les objectifs du Schéma de Développement Economique établi par l'agence.

MMD a en effet défini 4 axes prioritaires dont l'un orienté sur le commerce avec une stratégie, « **Faire de Metz Métropole l'épicentre du commerce de la Grande Région** ».

Le programme de la troisième édition s'articulera autour de cette thématique et sera organisé en trois temps : « Aujourd'hui » avec un état des lieux du commerce de Metz Métropole, « Demain » avec la présentation des grands projets commerciaux de l'agglomération et « Prospective » qui permettra d'échanger sur le commerce et l'innovation.



MAGNY

Les clubs seniors

Club La Belle Époque

Centre Socioculturel
44 rue des Prêles
Présidente : Adrienne Matinier
Tél. 03.87.63.44.32
Ouvert : le mardi de 14h à 18h

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
Tél. 03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michèle Médoc, Conseillère Municipale de 10h30 à 12h. Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur : www.somergie.fr ou www.metz.fr.
Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 7 rue du Bourdon
- Mairie de Quartier
- Bibliothèque
- Centre culturel de Magny



SAINTE THÉRÈSE

Les clubs seniors

Club Marie-Clotilde

31, bis rue de Verdun
Tel 03 87 50 42 07
Contact : Huguette Grandame-Gobert
Ouverture : de septembre à juin, le mardi et jeudi de 14h à 17h30

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél. 03.87.65.59.40 / mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi assure une permanence en Mairie de quartier le dernier mercredi de chaque mois de 14h à 16h sauf juillet et août, exceptions : mercredi 20/04 et 14/12.

Olivier Payraudeau, Adjoint de Quartier assure ses permanences à l'Hôtel de Ville le lundi matin sur rendez-vous.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Complexe Sportif St-Symphorien
- Mairie de Quartier
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin Botanique



SABLON

Les clubs seniors

Club Amitié Malraux

14, rue Vandernoot
Contact : Bernadette Leidlinger
Tél. : 03.87.55.12.07
Ouverture : de septembre à juillet, les deux derniers jeudis du mois de 14h à 18h

Club La Bonne Entente

14, rue Vandernoot
Contact : Jeanine François
Tél. : 03.87.65.45.36
Ouverture : toute l'année le lundi de 15h à 17h30

Club Les Amis de la Danse

14, rue Vandernoot
Contact : Albert Schong
Tél. : 03.87.75.06.83
Ouverture : de septembre à juillet les 2 premiers jeudis du mois de 14h à 18h

Club Soleil d'Automne

52, rue Saint Bernard
Contact : Marie-Thérèse Schœser
Tél. : 03.87.65.23.50
Ouverture : d'octobre à juin le mercredi de 14h à 18h

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. 03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV. Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV Stéphane Martalié – Conseiller Municipal sur RDV Laure Dupont – Conseillère Municipale le 1er jeudi en matinée sur RDV

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Permanence du conciliateur de justice

4/6 rue des Robert, le 2^e et 4^e jeudi du mois.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 199 avenue André Malraux
- Mairie de Quartier
- Rue d'Hannoncelles
- Pôle Espace Vert au Jardin Botanique



APPEL À PROJETS CITOYENS

La municipalité a fait de la participation de tous et du renforcement de la citoyenneté un axe fort de son action. Elle lance un appel à projet afin de soutenir les initiatives associatives.

En deux ans, plusieurs initiatives associatives ont déjà été accompagnées par la municipalité. Il s'agit notamment de « paroles de jeunes de l'association Together », « scènes de bancs » (Association AIEM), « partage d'expériences d'initiative locale », (association récit) ou « prévention de l'homophobie ». Un dispositif qu'elle entend renforcer sur l'ensemble du territoire communal à travers un cahier des charges bien précis. Les projets devront valoriser la dimension citoyenne de l'association dans la ville. Les thèmes doivent être articulés autour des notions favorisant la rencontre et la réflexion autour de la citoyenneté, de la confrontation des idées, dans le respect du principe de laïcité et de neutralité. Les partis politiques au sens de l'article 4 de la constitution, ne peuvent bénéficier

de l'aide définie dans cet article. Les thématiques du mieux vivre ensemble et de la réhabilitation du politique seront également mises en avant.

Sont éligibles les créations d'actions nouvelles et les extensions d'actions existantes ainsi que les programmes pluriannuels projetés sur deux ou trois ans. Les bénéficiaires sont des associations à but non lucratif pouvant justifier de plus d'un an d'existence au moment de l'établissement de la demande. Le montant de la subvention est fixé à 70 % maximum de la dépense subventionnable, dans la limite de 4000€ pour les projets annuels. Elle sera versée à raison de 50% lors de la notification et 50% à réception d'un rapport de bilan de l'action. Dans le

cas de programmes biennaux, le versement est de 20% lors de la notification, 50% au vu du bilan d'étape et 30% à réception du bilan final, précisant les autres financements publics obtenus. La sélection des dossiers instruits par le service Citoyenneté, Démocratie participative et Mairies de Quartiers sera effectuée par le groupe Territoires composé de Patricia Sallusti et des adjoints de Quartiers avant d'être soumis au vote du Conseil Municipal. Le dossier à compléter sera mis en ligne sur le site de la Ville www.metz.fr. Il devra être retourné à Patricia Sallusti, adjointe au Maire déléguée à la Citoyenneté, à la Démocratie participative et aux Mairies de Quartiers – Hôtel de Ville, BP 21025 – 57036 Metz Cedex 01

LE PRINTEMPS DES CITOYENS, ICI ET AILLEURS...

BON DE PARTICIPATION PRINTEMPS DES CITOYENS

Samedi 9 avril 2011

A retourner auprès du Service de la Démocratie Participative et de la Citoyenneté, Place d'Armes, 57000 Metz.

Nom :

Prénom :

Adresse :

N° de téléphone et/courriel :

PRÉINSCRIPTION

aux ateliers thématiques à l'Hôtel de Ville ou au Cloître des Récollets
au buffet – lieu à définir
à la table ronde

Vous recevrez une demande de confirmation notamment pour le choix des ateliers,
Réponse souhaitée avant le 8 mars dernier délai

Nombre de thématiques seront au cœur de la deuxième édition du Printemps des Citoyens. Les messins sont invités à prendre part aux débats le 9 avril prochain pour faire vivre la démocratie participative.

Prendre la parole et avoir droit de cité dans de nouveaux espaces d'information, d'expression, de proposition et de réflexion, telle est la vocation du Printemps des Citoyens qui se déroulera pour la deuxième année consécutive le 9 avril.

Dans la lignée de la création des 11 Comités de Quartier, du Conseil Municipal des Enfants, du Conseil Local à la Vie Etudiante et du Conseil Economique et Social Local, il a pour objectif d'instaurer une dynamique de dialogue au sein des quartiers et avec la Municipalité. L'occasion de dresser un nouveau bilan, après la mise en œuvre des instances participatives, et d'échanger autour de thématiques ciblées.

AU MENU

Ateliers thématiques et débat alterneront tout au long de cette journée avec en premier lieu la question de « **l'E-démocratie: bienfait ou danger pour la démocratie participative? Ou Comment organiser la démocratie participative numérique?** ». Elle sera suivie de « **Intérêts et limites d'une charte de la participation** » et « **Associations et Instances Participatives: complémentaires ou concurrents?** ». Enfin, « **le rôle des fonctionnaires dans la démocratie participative: Interface, écran ou médiateur?** » sera lui aussi évoqué. La journée se clôturera sur un débat qui abordera plus en détails « les crises de la représentativité: Qui représente qui? ».



BELLECROIX

Centre social et culturel

La plaquette des animations 2010/2011 est disponible au secrétariat. Renseignements au centre social et culturel de Bellecroix – 13 rue de Toulouse et au 03.87.74.14.49.

Expo

Le club Nature «Les Li-bell'ules» du centre social et culturel vous convie à une exposition, des animations et ateliers ludiques et pédagogiques du 16 au 23 février.

L'exposition a été élaborée grâce à la curiosité de 15 jeunes de Metz Bellecroix qui ont créé ce club. Renseignements: ADAC'S, 13 rue de Toulouse.

Tél.: 03.87.74.14.49

ou à adacs2@wanadoo.fr.

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy

Tél. 03.87.76.06.56

mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouvert : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier

le mercredi de 9h à 12h.

Permanence de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier

le jeudi de 15h45 à 17h15.

Permanence du Conciliateur de Justice

Les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h30 à 17h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10

ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue du général Fournier

- Mairie de Quartier

- Avenue de Lyon

- Bibliothèque

VALLIÈRES

Arts et culture

L'association Arts et Culture a repris ses cours de dessin, pastel, peinture, sculpture (modelage, terre cuite). Différents ateliers pour adultes, ados, enfants, sont proposés le matin, l'après-midi et le soir. L'enseignement est dispensé au Centre socioculturel de la Corchade, 37 rue du Saulnois ou 3 rue des bleuets. Nouveauté cette année: les enfants peuvent bénéficier du Pass' Metz Loisirs.

Renseignements au 06.71.88.53.74

ou à association.artsetculture@laposte.net.

Karaté

Le Club Karaté Shorin Ryu de l'Association Metz Lorraine Japon accueille chaque samedi de 10h30 à 12h au centre socioculturel, 90 rue de Vallières les nouveaux venus pour s'inscrire au karaté style shorin ryu, sous la direction de Thierry Kurz, ceinture noire 4^e dan. Les inscriptions peuvent se faire sur place au début de la séance (prévoir un certificat médical). Les enfants peuvent éventuellement bénéficier du Pass' Metz Loisirs. L'Association Metz Lorraine Japon propose également des cours de laido, art de manier le sabre japonais, le dimanche matin de 9h à 11h et le jeudi de 18h30 à 20h à l'Espace Corchade à Metz.

Renseignements au 06.62.48.90.52

et sur www.asso-metzlorrainejapon.org

ou au 06.07.73.72.44

et à karate-shorinryu.metz@laposte.net.

Soirée japonaise

L'Association Metz Lorraine Japon organise sa 8e soirée japonaise, samedi 26 février au centre socioculturel de Vallières. Au programme un

repas japonais préparé par les membres de l'association et des démonstrations d'arts martiaux. Un menu complet avec maki sushi, teriyaki, yasai itame, dessert, thé vert est confectionné par les bénévoles. Les clubs d'arts martiaux de l'AMLJ seront présents sur le tatami. Le club Ryu No Torii en tenue traditionnelle présentera des katas de laido –l'art du maniement du sabre japonais; le club karaté Shorin Ryu fera découvrir le karaté lors des katas mis en scène par les plus expérimentés et les plus petits. Le Kendo sera aussi en démonstration. Philippe Forte Ritter invitera aux instants musicaux japonais au son du shakuhachi et du hang. Des expositions mettant à l'honneur l'art et l'artisanat traditionnels nippons habilleront les cimaises. Tarif: 32 euros. Inscriptions au 06.62.48.90.52 ou 06.68.09.27.56 et à michelhommel@free.fr / www.asso-metzlorrainejapon.org.

Comité de quartier

Réunion plénière jeudi 17 février à 19h au centre socioculturel.



Mairie de quartier

3 rue des Bleuets

Tél. 03.87.36.02.30 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener – Conseiller Municipal sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 1^{er} mercredi du mois de 14h à 16h.

Permanence de la Police Municipale le mercredi

de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 33 bis rue des Carrières

- Mairie de Quartier

BORNY

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 15 février à 19h au centre social du Petit Bois.

Théâtre

Le Théâtre de la Seille propose des ateliers d'initiation au théâtre pour les adultes, chaque mardi soir. Renseignements au 03.87.74.75.73.

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence

Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier

le jeudi de 9h à 12h.

Maryse Bresson – Conseillère Municipale

sur RDV uniquement.

Permanence de l'Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier

le mercredi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 9 rue de Périgueux

- Mairie de Quartier

- Rue Henri Bergson

- Boulevard Arago

- 11 rue du Dauphiné

- Halle d'Athlétisme

- Médiathèque

- Pôle Système d'Information et de Télécommunication,

2 rue Graham Bell

▼ Le programme des vitraux de Notre-Dame comprend trois cycles iconographiques : Chœur, l'Institution et la primauté de Rome, Transept l'Histoire et les gloires de la Vierge, Nef: l'Unité et l'autorité de l'église



AU CHEVET DE NOTRE-DAME

L'église Notre-Dame fait l'objet d'un vaste programme de restauration. Des façades, aux charpentes en passant par les couvertures, la campagne engagée par la Ville de Metz avec le soutien du Ministère de la Culture et du Conseil Général de la Moselle s'attache tout particulièrement à la restauration des vitraux.

Située rue de la Chèvre au cœur du centre-ville, Notre-Dame est la plus ancienne église baroque de la ville. Erigée par les Jésuites à partir de 1665 sur l'emplacement du temple réformé, elle est considérée comme l'église des artistes. Rien d'étonnant que les plus grands s'y soient exprimés à l'instar de Laurent-Charles Maréchal, artiste messin qui compte parmi les plus importants peintres-verriers français, à qui elle doit un ensemble des 21 verrières (atelier Maréchal-Gugnon). C'est ce dernier, considéré comme l'un des rares grands ensembles de Laurent-Charles Maréchal demeuré presque complet à Metz et dans la région, qui fait aujourd'hui l'objet de toutes les attentions.

PIÈCE UNIQUE

L'ensemble des 21 verrières de Maréchal constituent un témoignage de l'évolution des techniques dites « mécaniques » de fabrication du XIXe siècle qui reprennent un savoir-faire du Moyen Âge et le perfectionnent. « Toutes ces vitres s'appellent, s'enchaînent et se complètent pour réaliser deux grandes unités, deux imposantes séries : l'institution et l'autorité de l'Eglise, l'Histoire et les gloires de Marie (...) il a fait beaucoup pour l'honneur de sa ville natale (...) ».

COULEURS D'ORIGINE

Une importante campagne de restauration de l'église est en cours. Elle concerne particulièrement ces vitraux. « Certains présentent des problèmes structurels importants,

d'autres des traces grossières de réparation ou de restauration. Les motifs de nombreuses baies ont été effacés par l'obscurcissement de certains verres et l'état général de l'ensemble nécessitait une intervention ». C'est l'entreprise Parot qui est chargée de la restauration des vitraux dans le respect des procédés du XIXe siècle et sous l'autorité des l'Architecte en Chef des Monuments Historiques. Les travaux devraient s'achever au cours du premier semestre 2013.

CATHERINE MORHAIN

Laurent-Charles Maréchal est né à Metz en 1801 († 1887). Fils d'un jardinier-pépinieriste, il entre à l'école municipale de dessin. Très vite il se fait connaître comme peintre pastelliste puis peintre-verrier. En 1833, il s'associe avec Gugnon, son beau-frère et ouvre l'atelier du même nom. L'atelier prend une formidable extension et les dessinateurs tels que Devilly, Desjardins, Bettanier et Rémy secondent désormais Maréchal. Entre 1840 et 1863 ses expositions lui valent de nombreuses récompenses. Nommé Chevalier de la Légion d'honneur en 1846, il est promu officier en 1855 à l'issue de l'Exposition Universelle de Paris. En 1866, son atelier brûle détruisant la quasi-totalité des cartons de l'atelier. En 1868, il cède son entreprise à l'industriel messin Champigneulle.



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

MJC des 4 Bornes

4e Quinzaine Culturelle Littérature Jeunesse du 7 au 18 février avec une exposition sur Les Fables de la Fontaine. Entrée libre. Spectacle Jeune public, mercredi 16 février sur « Les Contes de Sables » avec la Compagnie Nongéstè. Exposition de jeux pour enfants de 3 à 10 ans, « forêt-livre », d'après les albums de Claude Ponti, du 28 février au 11 mars. Ouverture de 9h à 12h et de 14h à 17h. Samedi 5 mars de 14h à 17h. Réservations au 03.87.31.19.87.



Carnaval

L'Association « Pour le Pontiffroy » organise un après-midi « Carnaval » en collaboration avec la garderie « Les Rasemottes », mercredi 9 mars à partir de 15h, avec défilé dans le quartier et goûter à la salle polyvalente.

Clubs seniors

Club Rue de la Ronde

76, rue de la Ronde
Contact: René Seignert
Tél.: 03.87.30.44.01

Ouverture: de septembre à mai, le mardi et vendredi de 13h30 à 17h30

Club Saint-Simon

6, Place de France
Contact: Simone Heddeshaimer
Tél.: 03.87.30.46.90

Ouverture: d'octobre à mai, le mardi de 14h à 17h45

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
Tél. 03.87.55.59.01 / mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture: tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Catherine Oasi-Schaefer – Conseillère Municipale de quartier le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Permanence d'un conciliateur de justice en Mairie de Quartier

Les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 14h30 à 16h30 sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de Quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

Infos Mairie de Quartier

Permanence du Conciliateur de Justice en Mairie de Quartier Les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14h30 à 16h30.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet
- Mairie de Quartier
- Square du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy

LA PATROTTE / METZ NORD

Clubs seniors

Club Marianne Patrotte

4, rue Paul Chevreux
Contact: Huguette Fedollière
Tél.: 03.87.62.17.30

Ouverture: de septembre à juin, le mardi et jeudi de 13h30 à 18h hors vacances scolaires

Club des 4 Bornes

2, rue des Bournon
Contact: Lydia Klein
Tél.: 03.87.30.44.96

Ouverture: d'octobre à mai, le mardi et vendredi de 14h à 18h/ de juin à septembre, le mardi de 14h à 18h

Club Soleil Bo Pré

95, rue Pierre et Marie Curie
Contact: Antonia Schirra
Tél.: 03.87.30.41.89

Ouverture: d'octobre à juin mardi et jeudi de 14h à 17h30

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
Tél. 03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture: tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro – Adjointe de Quartier le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.



Agora

Maison du Projet
rue Paul Chevreux et Charles Nauroy
de 13h30 à 17h30

Service Hygiène

Permanence du Service d'Hygiène de la Ville de Metz, chaque lundi matin de 8h30 à 12h, au 144 route de Thionville à destination des professionnels de la restauration, cafetiers et commerçants qui désirent recevoir des informations sanitaires, déposer des pièces ou retirer des dossiers.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements: Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 5 rue Théodore de Gargan
- Mairie de Quartier
- Rue des Intendants Joba
- Bibliothèque
- Services Techniques rue Dreyfus Dupont
- Services municipaux, 144 route de Thionville



TOUJOURS MIEUX

L'année 2010 a été particulièrement riche en aménagements pour les écoles messines, avec pour seul mot d'ordre: « donner à tous les enfants messins, les mêmes chances de réussite et d'épanouissement ». De beaux projets ont été menés pour améliorer leur quotidien et seront poursuivis cette année par de nouvelles actions. Rencontre avec Danielle Bori, Adjointe au Maire, chargée des Affaires Scolaires et de l'Action Éducative.

Metz Magazine: Avez-vous remarqué une variation des effectifs dans les écoles cette année?

Danielle Bori: Globalement, les effectifs restent stables. Même s'il y a eu quelques fermetures de classes, cela a été compensé par de nouvelles attributions. Cette année risque d'être moins simple, car le Gouvernement a annoncé la suppression de 112 postes sur le département. Si l'Inspecteur de l'Académie se veut rassurant en précisant qu'il n'y aura pas de fermeture d'école, les parents pourront compter sur le soutien de la Ville pour défendre le maintien des classes.

M.M.: Quels sont les grands travaux pour 2011?

D.B.: Nous poursuivons les travaux d'aménagements et d'accessibilité pour améliorer l'accueil des enfants. La Ville s'est engagée dans un « programme d'efficacité énergétique », afin de mieux isoler les écoles et gymnases énergivores.

M.M.: Quels ont été les grands changements de 2010 en restauration scolaire?

D.B.: Nous avons beaucoup travaillé sur l'amélioration de l'encadrement. Nous avons renforcé les équipes avec la présence d'un nombre plus important d'aides maternelles durant le temps du repas, et transformé certains restaurants en self-service. Nous avons récemment créé un nouveau lieu de restauration qui permet à 130 enfants, scolarisés à l'école Auguste Prost ainsi qu'au Cavalier Bleu, au Sablon, de ne plus se déplacer en bus pour aller déjeuner.

M.M.: D'autres systèmes vous ont permis d'améliorer la pause méridienne des enfants. Pouvez-vous nous en parler?

D.B.: Le confort des enfants est une de nos priorités. Nous avons réorganisé la répartition des enfants pour alléger certains restaurants scolaires ou limiter les déplacements des plus petits, parfois très dangereux. Ainsi, les maternelles de l'école La Volière de Bellecroix déjeunent au foyer logement Désiremont, tout comme ceux de l'école Jean Morette qui se rendent au club senior Marie-Clotilde. Ce projet réalisé en partenariat avec le CCAS favorise également les liens intergénérationnels. Quant aux élèves des écoles élémentaires Bellecroix 1 et Jean Monnet, ils vont, non loin de leur école, au Collège Jules Lagneau. Nous poursuivons actuellement cette démarche sur le secteur de Queuleu où les maternelles de l'école Le Pigeonnier prendront leur repas au foyer Grandmaison après les vacances de février, et les élémentaires des Hauts de Queuleu pourraient faire de même au Collège Philippe de Vigneulles dès la rentrée prochaine.

M.M.: Et du côté des assiettes?

D.B.: Nous avons déjà intégré quelques produits bio dans les repas, au niveau des laitages et des compotes de pomme. Nous allons aussi favoriser les produits des producteurs locaux et constituer des menus plus complets.

M.M.: Quelles sont les nouveautés dans le domaine du périscolaire?

D.B.: La priorité cette année est de créer,

dans la mesure du possible, des lieux dédiés au périscolaire. Nous avons d'ailleurs inauguré récemment un espace de ce type sur le secteur de Magny. Nous donnons aussi cette année une dimension européenne dans les accueils périscolaires, avec la venue de deux jeunes enseignants volontaires dans le cadre d'un programme européen, durant 8 mois, à titre expérimental.

M.M.: Quelles sont les autres actions éducatives?

D.B.: À la fin de cette année scolaire, 6000 enfants auront assisté à un spectacle grâce à l'opération « Ecolier au Spectacle ». Dans cette même optique, d'éduquer leur sens critique, la 14^e édition de « Spectacles en Recommandé », festival national itinérant qui s'est tenu à Metz en janvier, nous a offert de belles perspectives. Nous soutenons aussi les écoles pour les classes découvertes et les sorties, comme au Centre Pompidou-Metz, pour lequel nous finançons le transport des classes dont la visite est programmée. Enfin, la Ville de Metz vient tout récemment d'adhérer au Réseau des Villes Éducatrices. Ce regroupement a pour objectif de faire de la Ville un « agent co-éducateur » (à travers la citoyenneté, la démocratie participative, les projets culturels, la planification urbaine, la politique environnementale...). Dans ce cadre, des Assises de l'Éducation devraient se dérouler à Metz lors du dernier trimestre 2011.

ÉMILIE GEORGE



QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

CALP

Un loto est organisé samedi 26 février à partir de 20h30. Centre aéré du lundi 28 février au vendredi 11 mars. Thème à la semaine. 60€ la semaine + 15€ de cotisation annuelle pour les personnes qui ne sont pas encore adhérents pour la saison 2010-2011. Renseignements au 03.87.36.08.28.

Portes ouvertes

Comme chaque année, l'école, le collège et le lycée de la Salle ouvrent leurs portes au public. Une belle occasion de découvrir les formations, les cursus, l'établissement au travers de visites guidées et de rencontrer élèves et professeurs. Ouverture de l'école maternelle et primaire, 5 rue des Augustins: samedi 12 février de 9h30 à 12h30, avec expositions et présentations des projets de classes (méthodes pédagogiques). Ouverture de l'école, collège et lycée, 2 rue Saint Maximin: samedi 12 février de 9h à 17h, restauration sur place, visites guidées (10h15, 11h15, 14h15, 15h15), présentation des formations et activités diverses. Renseignements au 03.87.20.02.00 et sur www.dlsmetz.net.

Portes ouvertes

Toute l'équipe du collège Philippe de Vigneulles vous accueille dans son établissement lors des portes ouvertes, samedi 19 février, de 9h à 13h. Visitez les locaux, rencontrez les professeurs, découvrez les actions et activités du collège. À cette

occasion, une bourse «loisir et sport» (livres, dvd, jeux, matériel et tenue sportif, ...) est également organisée pour les élèves de Philippe de Vigneulles et ouverte au public. Une vente de boissons et gâteaux sera proposée au bénéfice de la coopérative. Renseignements au 03.87.63.73.97.

Comité de quartier

Réunion plénière mardi 22 février à 19h au centre culturel.

Exposition

La traditionnelle exposition des «Nouveaux Talents de la Peinture» aura lieu au Centre culturel de Queuleu du 18 au 20 mars. Y participent les artistes amateurs qui présentent le résultat de leur travail et le vote du public permet à l'un d'eux de se voir décerner un prix pour l'une de ses œuvres. Les réalisations des ateliers Arts Plastiques Adultes et Dessins Enfants du centre culturel seront également présentées lors de cette exposition. Les inscriptions seront prises au Centre culturel, du 15 février au 9 mars. Le règlement est à la disposition des personnes intéressées. Renseignements au 03.87.65.56.84. ccmq57@wanadoo.fr et <http://pagesperso.orange.fr/ccmq57>.



Clubs seniors

Club Queuleu-Tivoli

12, rue des Vosges
Contact: Claude Georges
Tél.: 03.87.55.12.47

Ouverture: de septembre à juin, le mercredi et vendredi de 14h à 17h / juillet et août, le mercredi de 14h à 17h

Club Plantières

Contact: Anne-Marie Bohr
Tél.: 03.87.74.06.14
Permanence après 19 h

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert
Tél. 03.87.55.59.07 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz, Conseillère Municipale, tient une permanence à la Mairie de quartier de Queuleu-Plantières les 1er et 3e mercredis de chaque mois de 10h30 à 12h ou sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue des Déportés
- Mairie de Quartier
- Les Arènes

GRANGE-AUX-BOIS

Loisirs

L'Association Nan Bara propose des activités jeune public (9-16 ans) au nouveau gymnase omnisports. Percussions urbaines le lundi de 17h à 18h30; danse orientale urbaine le mercredi 14h à 15h; Hip Hop le mercredi de 15h30 à 17h; danse afrocontemporaine adulte (femme au foyer-retraité) le jeudi de 16h30 à 18h et éveil musculaire/gymnastique douce le vendredi de 10h à 11h30.

Renseignements et inscriptions à nanbara@bbox.fr / www.nanbara.fr et au 09.81.81.42.71 ou 06.86.02.14.25.

Clubs seniors

Club des personnes âgées et retraités de la Grange-aux-Bois

1, Place du Bon Temps
Contact: Suzanne Delisle
Tél.: 03.87.74.92.78
Ouverture: d'août à juin, le lundi et jeudi de 14h à 18h

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03 87 74 59 23 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'État-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet - Conseillère Municipale sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15.



MIEUX VIVRE SA VILLE

Elle sillonne l'espace urbain 365 jours par an, la police verte travaille en étroite collaboration avec le Service Espaces Verts. Sa mission: veiller au respect de la réglementation en la matière. L'objectif est de donner une meilleure image de la ville.

Dépôts d'ordures ménagères, déjections canines, graffitis sont soumis à une réglementation qu'il convient de rappeler pour inciter chacun à un comportement citoyen. Face à la multiplication des actes d'incivilité liés à la propreté, la municipalité a souhaité dès 2008 mettre l'accent sur une Police de l'environnement. « Une politique volontariste liée à la tranquillité publique qui répond au besoin du bien vivre ensemble, au respect de l'autre et de son environnement et plus largement à la volonté de donner une meilleure image de la ville » souligne Danielle Heber-Suffrin, adjointe au Maire en charge de la Tranquillité Publique.

DES CAMPAGNES CIBLÉES

Pour faire passer le message au plus grand nombre, des campagnes de propreté ont été menées dans l'ensemble des quartiers. La

communication a été renforcée à l'instar d'« *Imagine une ville propre* et 35 euros qui ont déjà porté leurs fruits. La distribution de canipoches gratuites fonctionne bien. Le nombre de procès verbaux, en baisse par rapport à 2009, en est la preuve » indique Marielle Olesinski, adjointe au Maire en charge des Espaces Verts. Toutefois, des efforts restent à faire dans certains quartiers. C'est pourquoi les agents du service Espaces Verts et Propreté urbaine sont présents lors de manifestations publiques, des journées organisées en faveur de l'éducation canine et lors des salons spécialisés notamment Animalia . Par ailleurs, des courriers ont été adressés aux syndicats de copropriété afin que chacun puisse disposer de l'information nécessaire au respect de la législation. La Fédération des Cafetiers Hôtelières Restaurateurs et la Fédération des Commerçants

jouent elles aussi la carte de la prévention. Des informations constamment relayées via les Mairies et les Comités de quartier.

VERBALISATION

Lorsque la communication ne suffit pas, les agents assermentés et donc habilités à verbaliser peuvent intervenir y compris dans les parcs et jardins. La conséquence pour les contrevenants sera de s'acquitter du prix du délit. Jusqu'à 35 euros pour les dépôts d'ordures intempestifs et autant pour les déjections canines oubliées sur le trottoir – y compris dans le caniveau-. L'addition pourrait vite devenir salée pour certains et leur faire passer l'envie de récidiver. L'objectif est de responsabiliser les citoyens pour que chacun comprenne, enfin, que chaque geste compte.

CATHERINE MORHAIN



EN CHIFFRES

8 agents de la police municipale sont affectés à l'environnement.

Ils assurent la surveillance des 700 kilomètres de voirie, parcs, jardins et caniveaux.

129 distributeurs de canipoches sont installés à Metz.

89 procès-verbaux ont été dressés en 2010 pour rappeler leurs obligations aux propriétaires de chiens indisciplinés.

EN PRATIQUE

- Les **canipoches** sont disponibles à l'Hôtel de Ville, en Mairies de Quartier et dans les distributeurs.

- La **sortie des sacs d'ordures ménagères** doit se faire entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir, et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Un doute sur le jour de passage dans votre rue? Contactez SOMERGIE au 0 800 874 667 ou Metz Métropole 03 87 20 10 10

Déchetterie: rue de la Mouée 57070 Metz
0 800 87 46 67 (appel gratuit)

- **Rens**: somergerie.fr, metz.fr ou metzmetropole.fr



CENTRE VILLE

Assemblée générale

La 58e Assemblée Générale statutaire de l'association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine aura lieu vendredi 25 février à 17h dans les salons de l'Hôtel de Ville. Elle sera suivie d'une grande remise de médailles du Ministère de la Santé par la Direction de l'Etablissement Français du Sang de Metz, aux donateurs messins. Renseignements auprès de José Hartmann au 03.87.63.47.57 ou sur www.donsang-metz.com ou à josehartmann@wanadoo.fr.

Café-Diplo

Le prochain Café-Diplo des Amis du Monde diplomatique portera sur le « forum social mondial », jeudi 10 février à 18h30 à l'ancienne école maternelle des Coquelicots, 1 rue Saint-Clément.

Danse

Stage de danse flamenco et orientale, organisé par l'association Nan Bara les 19 et 20 février au gymnase Abbé Risse, 7 rue d'Enfer. Samedi 19, de 14h à 17h : flamenco avec Sonia Marquez, niveau débutant. Dimanche 20, de 14 à 17h : danse orientale avec Yasmine Aioun, niveau initié/confirmé. Inscriptions à nanbara@bbox.fr / 09.81.81.42.71 / 06.86.02.14.25 - www.nanbara.fr.

Expo

Exposition de photographies de Jerry Brodrick, jusqu'au 2 avril, aux Galeries Lafayette de Metz.

Comité de quartier

Réunion plénière jeudi 10 février à 19h à la salle des Coquelicots.



Expo HD14 Christian Bizeul

La Galerie HD14 accueille une exposition de Christian Bizeul, du 19 février au 23 avril. Né en 1947 en Allemagne d'un père Breton et d'une mère allemande, Bizeul est un personnage attachant, sensible et poétique qui a choisi de vivre et de créer en Moselle. Il puise son inspiration dans l'homme et tout particulièrement dans les thèmes bibliques et mythologiques de l'Histoire de l'Art. L'artiste affectionne les danses macabres, revisite Adam et Eve, les vanités. Partout surgissent démons, anges et squelettes. Ces thèmes sont l'expression de la palette des passions humaines, des agitations, des excès, des inégalités, de tout ce qui ronge le corps social et le cœur des êtres. Galerie HD14- 14 rue aux Ours. Tél.: 03.87.50.74.00. Ouverture de 9h à 12h et de 14h à 18h/ le samedi de 14h à 19h.

Conférence

«L'Expulsion des Mosellans» sera le thème de la 17e «Conférence de Fabert» donnée par René Bastien, jeudi 10 février à 20h dans la Salle des Fêtes du lycée. L'auteur se prêtera également à une séance de dédicace pour la sortie de son dernier livre « Ils sont célèbres ces Lorrains ».

Apéro Concert

Le groupe As Malick and Blue tribe donnera un concert acoustique, puis live au Café Culturel la Chaouée, 1 rue du Champé, vendredi 11 février à partir de 19h30 pour la sortie de leur album « Trip ».

Colloque

«L'Intellect chez Eckhart et Nicolas De Cues» est le thème du colloque organisé à l'Institut Européen d'Ecologie, les 9 et 10 février. Tarif: 10 euros la journée. 20 euros les deux jours. Réservations et renseignements à vannier.marie-anne@wanadoo.fr.

Clubs seniors

Œuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie

Tél: 03.87.30.42.10

Contact: Georges Gerber

Ouverture: de septembre à juin mardi de 14h à 17h

Association du Pontiffroy

1 rue Saint-Clement

Contact: Marie-Thérèse François

Permanence de renseignements: jeudi de 17h à 18h

Tél: 06.74.98.62.28

Club Saint-Maximin

68, rue Mazelle

Contact: Nicole Bouquet

Tél: 03.87.76.01.39

Ouverture: d'octobre à juin mardi et jeudi de 14h15 à 17h30

Club Saint-Vincent

9, rue du Grand Cerf

Contact: Rosa Carlino

Tél: 03.87.36.87.12 après 18h30

Ouverture: d'octobre à juin le mercredi de 14h00 à 18h00

Club Sainte-Ségolène

20, en Jurue

Tél: 03.87.36.17.02

Contact: Reine Burtin

Ouverture: de septembre à juin lundi et jeudi de 13h30 à 17h30/ juillet-août jeudi de 13h30 à 17h



Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau – Adjoint de quartier
jeudi, vendredi et sur RDV

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr. Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue des Remparts
- Hôtel de Ville
- Rue de l'Abbé Risse
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives Municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Capitainerie du port, Quai des Régates

CONVIVIALITÉ

À la soupe!

La nouvelle édition du concours de soupe de Famille de France «La marmite des familles» aura lieu du 23 au 26 février dans toute la ville. Entre popote des saveurs et popote culturelle, l'association vous propose de participer à la conception d'un vrai bouillon, sachant concilier ingrédients sains et accessibles, convivialité et partage culinaire, découverte et soutien de l'économie locale. Tout au long de la semaine, l'association Familles Lorraine de Devant-les-Ponts mettra en place diverses actions en plus du concours de soupe (le samedi de 15h à 18h en épreuve imposée et à 18h en épreuve libre) portant les valeurs goût, tradition, partage.

Au programme: atelier cuisine en milieu hospitalier et en maison de retraite (jeudi et vendredi matin), visite du centre de formation d'apprentis cuisinier par des enfants (mercredi matin), diffusion du film «Solutions locales pour un désordre global» de Coline Serreau (vendredi à 18h30) suivi d'un débat en présence de M. Joyeux, président de la Fédération Nationale et nutritionniste, ainsi que d'interlocuteurs spécialisés de l'agriculture et de la cuisine.

> Plus d'infos au 03.87.65.47.87
et à famille-France@wanadoo.fr

ORIENTATION

Salon Studyrama

Afin de répondre à toutes les questions des jeunes et de leurs parents en matière d'orientation et de les accompagner dans leur démarche, Studyrama organise, sous le haut patronage du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche - le Salon des Etudes Supérieures, samedi 19 février aux Arènes de Metz. L'espace d'une journée, ce salon donnera la possibilité aux futurs bacheliers et étudiants de découvrir de nombreux établissements, d'échanger avec les professionnels et de se repérer parmi la multitude de formations existantes. Le Salon accueillera une soixantaine d'établissements (représentant pas moins de 200 formations post-bac): universités, IUT, BTS, écoles de commerce et d'ingénieurs, écoles de métiers, CFA (Centre de Formation d'Apprentis). Des conférences seront organisées tout au long de la journée pour permettre aux visiteurs d'échanger avec les professionnels sur les grandes thématiques de l'orientation. Retrouvez des centaines d'offres de jobs et de stages, un espace «vie étudiante» et un point «Guides Orientation» pour bien préparer l'avenir.

CONVENTION DES MAIRES

Metz pionnière dans le développement durable

La Convention des Maires, lancée «officiellement» en février 2009 est issue d'une initiative de villes européennes pour faire face au défi du changement climatique. Elle engage les villes et collectivités signataires à dépasser les objectifs énergétiques et climatiques de l'Union Européenne d'ici 2020, à savoir une réduction de 20% des émissions de CO2 sur leur territoire. Metz a signé cette convention il y a tout juste deux ans. À l'époque, 300 collectivités européennes et quelques grandes villes et agglomérations françaises, dont Metz, étaient présentes. Ces 300 villes pionnières ont été rejointes depuis la fin décembre 2010, par 1881 collectivités locales européennes (dont 102 françaises incluant une trentaine de grandes villes et agglomérations) ayant signé la Convention des Maires.

CARNAVAL

Tous à la fête foraine!

La fête sera de rigueur du 19 février au 20 mars. La foire de Carnaval investira le Cours Winston Churchill et la Place de la République, qui conservera encore sa patinoire et sa Grande Roue pour le bonheur des grands et des petits. Les séances de rattrapage sont de mise pour tous ceux qui n'ont pas encore pu découvrir la ville à 30 mètres de haut lors des fêtes de Noël! Profitez-en!

**INAUGURATION**

Danielle Mitterrand à Metz

Danielle Mitterrand sera à Metz, vendredi 18 février afin d'inaugurer l'Avenue François Mitterrand près du Centre Pompidou-Metz à 12h15 et présenter la campagne de sa fondation France Libertés. Elle rencontrera des écoliers messins à 14h30 pour un après-midi de débats, puis donnera une conférence publique sur l'accès à l'eau en tant que droit humain, à 20h30, dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville.

ÉQUIPEMENTS

Trouvez un nom à la SMAC!

Le quartier de Metz-Borny se prépare à accueillir la future Salle des Musiques Actuelles, avec l'inauguration de son Espace Projet près du Pôle des Lauriers, mardi 5 avril. De quoi se faire une idée de l'architecture du bâtiment, des étapes des travaux et du renouveau apporté par cette implantation. Il reste encore à trouver un nom à cette future salle: laissez libre court à votre imagination et envoyez dès à présent vos idées à lenomdelasalle@metzenscenes.fr. À partir du 15 février, visitez la SMAC en images sur www.lenomdelasalle.com.



FORMATION

Devenez guide-conférencier!

Depuis 2009, la Ville de Metz a engagé des actions visant à obtenir le Label Ville d'Art et d'Histoire. La candidature messine devrait aboutir fin 2011. Un examen de guide-conférencier sera prochainement organisé par la Direction Régionale des Affaires Culturelles. L'épreuve écrite d'admissibilité aura lieu le 19 avril 2011. Les candidats pourront participer à un cycle de formation mis en place par La Ville de Metz dès ce mois-ci.

> Renseignements :

Service Patrimoine Culturel au 03.87.55.56.53.

<http://www.culture.gouv.fr/vpah/>

CONCOURS

Prix des Poètes Lorrains

Afin d'encourager l'écriture poétique, la délégation de Lorraine de la Société des Poètes et Artistes de France organise son concours annuel de poésie. Il sera clos le 30 avril prochain. Chaque poète est invité à concourir en présentant un maximum de cinq textes. Tous les genres sont admis. Le concours comporte de nombreuses récompenses: le lauréat du Grand Prix des Poètes Lorrains 2011 verra son recueil édité aux frais de la délégation lorraine. Les autres lauréats recevront médailles, diplômes et récompenses diverses. Le Prix Arthur Rimbaud sera attribué au meilleur poète de la catégorie des moins de 20 ans, pour lesquels des conditions particulières sont prévues afin de les encourager à l'écriture poétique. L'Alérion d'Or récompensera le meilleur poète ayant déjà obtenu le Grand Prix. Pour obtenir le règlement complet du concours, merci d'envoyer une enveloppe timbrée à votre adresse au président de la délégation Lorraine: Armand Bemer, Concours SPAF, 12 Haut des Ambes, 57530 Bazoncourt. Informations disponibles sur: www.spafenlorraine.unblog.fr.

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

Un messin sélectionné

Alexandre Laloggia, cordonnier-bottier situé rue du Faisan, vient de réussir les épreuves qualificatives du 24^e concours des Meilleurs Ouvriers de France. Il défendra les couleurs de notre ville à Clermont-Ferrand, au mois de mai. Nous lui souhaitons nos plus vifs encouragements.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Dialogues Citoyens

Depuis le 17 janvier, Patricia Sallusti, Adjointe au Maire déléguée à la Citoyenneté et à la Démocratie Participative, a invité le public messin à dialoguer sur la toile autour du « stationnement » grâce au forum et au tchat accessibles sur www.metz.fr. Les membres des différentes instances de démocratie participative et tous les habitants sont conviés à une réunion publique pour participer à la synthèse des discussions, véritable point d'orgue de cette session de Dialogues Citoyens, mercredi 23 février à 19h à l'Hôtel de Ville. La seconde thématique sera lancée courant 2011. Renseignements au Service de la Citoyenneté, Démocratie Participative et Mairies de Quartier au 03.87.55.51.07.

AVIS DE RECHERCHE

Un drapeau perdu

Les communiants de 1954 à l'église Sainte-Ségoles de Metz, nés en 1941, vont fêter leur 70^e anniversaire. Dans le cadre de ces festivités organisées le 22 mai prochain, ils recherchent le drapeau des Ames Vaillantes, perdu entre 1958 et 1959.

Des recherches avaient été effectuées en 1991 pour le 50^e anniversaire sans résultat. Toute personne susceptible de localiser ce drapeau peut contacter José Hartmann au 03.87.63.47.57.



EMILIE GEORGE



CAP SUR

LES ACCÈS NUMÉRIQUES

Si 75 % des Français ont un ordinateur et 70 % ont un accès Internet à domicile, il existe encore de fortes disparités concernant la maîtrise de l'outil informatique. La Ville de Metz a décidé de réorganiser son offre d'accès numériques, afin de l'adapter à cette réalité.

Après la mise à disposition publique des premiers accès Internet en 1995 à la Logithèque du Technopôle, la Ville de Metz inaugurerait son premier espace multimédia, rue du Four du Cloître, en 1999. En 2005, une structure similaire ouvrait ses portes au cœur du quartier de Metz Borny, dans les locaux du Pôle des Lauriers. Offrant des prestations en accès libre et gratuit, les espaces multimédias avaient été conçus pour proposer un service d'initiation à l'informatique, adapté et apprécié par les usagers. Avec la démocratisation de l'accès à Internet et l'augmentation des services en ligne, les espaces ont vu leur fréquentation décliner, faute de services adaptés à ces nouveaux besoins. Dans ce contexte, la Ville de Metz a choisi de renforcer l'accompagnement de différents publics (notamment des seniors), pour aider les per-

sonnes ayant besoin d'Internet pour leurs recherches (emploi, formations à distance, services dématérialisés).

DES OFFRES PLUS CIBLÉES

L'espace rue du Four du Cloître a fermé ses portes le 2 juillet 2010. Le service Emploi Insertion de la Ville de Metz y déploiera à la place, au printemps, une offre d'aide informatique ciblée, au profit des demandeurs d'emploi. À Borny, l'espace multimédia continue d'accueillir le public pour accompagner les démarches individuelles d'apprentissage de l'ordinateur et d'Internet ou d'approfondissement des notions fondamentales (bureautique, messagerie, photo numérique). La municipalité a également décidé de favoriser le développement de projets associatifs à vocation d'emploi et d'insertion,

dans une logique de cohésion sociale. Cette première année de fonctionnement doit permettre d'évaluer la pertinence de ce renouvellement de l'offre de prestations, tout en développant d'autres champs d'intervention et de nouvelles actions.

UNE PROXIMITÉ RENFORCÉE

Par ailleurs, la municipalité a décidé de s'appuyer sur des associations existantes en vue de favoriser, autant que faire se peut, la proximité et la multiplicité des services numériques offerts aux habitants. À Metz-Borny, l'association La Passerelle propose des ateliers multimédias sur des thématiques particulières (recherche d'emploi, accompagnement scolaire, accessibilité). Depuis septembre 2009, l'association « Tous Branchés.com » propose sur les quartiers de la Patrotte,

Metz-Nord et Devant-les-Ponts, des ateliers numériques, adaptés en fonction des besoins exprimés par les adhérents. Elle dispose en outre d'un parc informatique mobile, qui permet une grande flexibilité dans l'installation des ateliers.

UNE AUTRE PORTE SUR LE WEB

Depuis le 11 janvier, un nouvel espace en libre-accès est proposé par les Bibliothèques-Médiathèques de Metz au Pontiffroy (en vis à vis de l'entrée habituelle). Une douzaine d'ordinateurs (Mac et PC) sont mis à disposition, dont une station de numérisation multimédia (son et image). Les postes, disponibles gratuitement mais sur réservation, offrent plusieurs services: recherche sur Internet, messagerie, applications spécialisées (Photoshop, Illustrator,...) enregistrement (clés USB en vente) impression en couleurs, etc. Il est également possible de venir avec son propre appareil et d'utiliser le réseau wifi. Par ailleurs, l'espace « Pontiffroy Services Numériques » propose des collections empruntables de DVD, de cédéroms (méthodes de langue, logiciels, documentaires, jeux), des magazines pour les cinéphiles et les passionnés d'électronique. Au centre de l'espace, un studio permet d'accueillir rencontres et animations. Nouveauté de taille: les BMM se lancent dans l'exploitation de ressources d'autoformation en ligne. Un service gratuit et surtout accessible depuis chez vous en validant votre inscription auprès des prestataires.



EMILIE GEORGE

PRATIQUE

Espace de Service Numérique - Borny

Pôle des Lauriers, 3 bis rue d'Anjou
Accueil des particuliers et des associations:
Tél. 03.87.18.17.84
Ouvert: Mardi et jeudi, de 9h à 12h

Tous Branchés.com

Tél: 06 75 87 59 14

Pontiffroy Services Numériques

Ouvert du mardi au samedi, aux horaires de la Médiathèque du Pontiffroy.
Les ordinateurs sont disponibles par plages de 2h pour les lecteurs d'au moins 12 ans, ou accompagnés d'un adulte. Réservations de postes sur place ou par téléphone au 03.87.55.53.33.

<http://bm.mairie.metz.fr>



Emmanuel Eveno,
Président de Villes Internet,
Olivier Payraudeau
et Florence Durand-Tornare,
Fondatrice et Déléguée
Générale de Villes Internet

La Ville de Metz a été récompensée pour la cinquième année consécutive par la plus haute distinction du « Label Villes Internet », les 13 et 14 janvier à Bordeaux. Plus qu'une récompense, elle marque la reconnaissance de la politique développée par la Ville et de son impact sur le déploiement d'usages citoyens de l'internet. Olivier Payraudeau, Adjoint au Maire, chargé des Nouvelles Technologies s'est rendu sur place pour recevoir le prix des mains du Ministre de l'Économie Numérique, Eric Besson.



> 3 questions à...

Olivier Payraudeau,

Adjoint au Maire, chargé des Nouvelles Technologies

Metz Magazine: Que représente le label Ville Internet ?

Olivier Payraudeau: Cette récompense est le fruit d'une continuité dans les efforts menés dans le domaine des TIC, ponctués régulièrement de nouvelles initiatives. Cette année, Metz était sollicitée pour présenter le « paiement du stationnement par téléphone portable », jugé « marqueur d'innovation » par le jury de « Villes Internet ». À l'occasion de la remise des prix à Bordeaux, Francis Hector, chef de projet numérique à la Ville de Metz, et moi-même avons présenté cette solution innovante aux élus et décideurs territoriaux présents à cet événement.

MM.: En quoi la Ville a été récompensée ?

O.P.: Outre le projet du paiement du stationnement par téléphone portable, le jury a également souligné les améliorations remarquables réalisées sur le web municipal, qu'il s'agisse de la démocratie participative, de la communication événementielle ou de l'information sur les grands chantiers urbanistiques. On peut citer en exemples la retransmission audio des séances du conseil municipal, l'agenda du

Maire en ligne, la rubrique « Les 12 Travaux de Metz », le forum « Printemps des Citoyens » et le « chat » avec les élus, les sites dédiés aux grands événements comme Les Fêtes de la Mirabelle, la Nuit Blanche ou un Été à Metz.

MM.: Quelles sont les perspectives à venir ?

O.P.: Le démarrage du paiement du stationnement par téléphone mobile est très prometteur. Il est possible d'imaginer ensuite d'autres services avec son téléphone ou son smartphone. D'autre part, nous allons poursuivre notre collaboration étroite avec les opérateurs télécoms pour le déploiement de la fibre optique dans le maximum de quartiers messins. De nouveaux services pour le WiFi urbain sont à l'étude; des flashcodes permettront d'obtenir des informations à la demande sur son smartphone; le web municipal sera bientôt accessible sur smartphone. Enfin, un « portail citoyen » verra le jour et permettra aux Messins de réaliser en ligne et de façon personnalisée certaines démarches et inscriptions, et de recevoir des informations municipales ciblées.



POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE

Une vaste concertation a été lancée en vue d'élaborer le second plan d'actions en faveur du développement durable, l'Agenda 21 et son volet «climat»: le Plan Climat. Objectif: recueillir l'opinion des acteurs concernés afin de mettre sur pied un nouveau programme d'actions dont l'une des priorités sera la lutte contre les dérèglements climatiques.

Metz affirme ainsi une ambition renouvelée en matière de développement durable et s'est d'ailleurs engagée, lors de la signature de la Convention des Maires européens en 2009, à réduire d'au moins 20% ses émissions de CO₂ sur son territoire d'ici 2020.

Un diagnostic des émissions de gaz à effet de serre (lire l'encadré ci-contre) a été réalisé à l'échelle du territoire messin et sur l'ensemble du patrimoine et des services municipaux. Il va permettre d'élaborer un plan climat territorial, autrement dit de lutte contre les dérèglements climatiques. Etape préalable indispensable, une concertation à grande échelle doit permettre de recueillir l'opinion des acteurs concernés dans plusieurs domaines, de confronter les arguments pour nourrir la décision des élus avant l'élaboration d'un plan d'actions.

TOUS CONCERNÉS

Économiser l'énergie et préserver les ressources, se déplacer à Metz ou encore habiter et vivre à Metz seront les thématiques abordées les 1^{er} et 15 mars prochain au sein du

Conseil citoyen du développement durable qui réunira les représentants des comités de quartiers mais également tous les citoyens qui souhaitent participer à cette démarche. Ces deux réunions de concertations seront organisées à partir de 19h dans les Salons de l'Hôtel de Ville afin de recueillir les propositions de chacun. Le Conseil Municipal des Enfants ainsi que le Conseil économique et social local seront également invités à réfléchir sur ces questions. Par ailleurs, des ateliers thématiques de concertation sont mis en place en direction des acteurs socio-économiques et du secteur associatif afin de déterminer des enjeux et des pistes d'actions à mener en partenariat. Si vous souhaitez participer à ces séances des 1^{er} et 15 mars, vous pouvez vous inscrire auprès de la Mission développement durable et solidaire (par téléphone au 03.87.55.57.00 ou par mail: accueilmgp@mairie-metz.fr) et du Service Démocratie Participative avant le 25 février.

CATHERINE MORHAIN

« Seul l'engagement de chacun peut permettre d'atteindre l'objectif de réduction d'émissions de gaz à effet de serre sur notre territoire de 20% d'ici 2020. »



LE BILAN CARBONE EN CHIFFRES

1 768 000 tonnes eq CO₂*, c'est le total des émissions de GES (gaz à effet de serre) générées sur le territoire messin sur une année.

39 % sont issues du secteur résidentiel, tertiaire et des procédés industriels

39 % proviennent des transports de personnes et de marchandises

22 % sont dues aux secteurs de la construction, des déchets et de l'alimentation

*(soit l'équivalent d'un an de chauffage au gaz pour un trois pièces ou d'un aller-retour Paris-New York)

EN CAS DE RISQUES MAJEURS...

Vous êtes habitués à entendre la sirène résonner chaque premier mercredi du mois. Il s'agit d'un signal d'alerte diffusé simultanément sur le réseau national. Pour compléter ce dispositif, la Ville de Metz a souhaité disposer d'un système d'alerte automatisée à la population. Les messins pourront ainsi dès le printemps prochain être contactés directement en cas de danger. Il peut s'agir d'un danger potentiel (inondations, pollution, événement météorologique...) pour lequel des informations préventives ou pratiques leurs seront transmises. Le système permet également une géolocalisation des personnes afin de lancer une alerte ciblée dans un périmètre donné.

En pratique, les personnes dont les coordonnées figurent sur les annuaires des opérateurs téléphoniques seront alertées. Par ailleurs, vous pouvez vous inscrire en remplissant une fiche disponible, en Mairie de Quartiers, à l'Hôtel de Ville, et sur le site internet de la Ville de Metz <http://www.metz.fr>

Pour en savoir plus sur les risques majeurs, n'hésitez pas à consulter le DICRIM (Document d'Information Communal sur les Risques Majeurs) sur le site de la Ville de Metz à la rubrique « au quotidien ».

PARCE QUE

Parce que la porte d'un bar ouvre la porte à tout un monde, il y a le Mathis. Un lieu de brassage, un lieu métissé, un boui-boui aux couleurs délavées, un troquet d'un autre temps. Parce que son patron, l'inénarrable Italo Colassanto, l'a voulu à son image.

Parce qu'il parle, il parle de tout, de rien, il parle beaucoup. Intarissable sur le pays qu'il a quitté à vingt ans, sur ce train traversant quatre frontières, son arrivée à Esch, au Luxembourg, deux mille kilomètres plus loin. Parce que la jeunesse ne compte pas, il n'y reste que six mois, à vingt ans, on n'est jamais sérieux.

Parce que la France est proche, ou plutôt l'Italie, cette France s'appelle Villerupt, une enclave italienne. Il y a les fours Thomas, la piscine de Micheville, abandonnés, fermés, il y a une faille, au fond il y a Villerupt. Parce qu'une rencontre ça ne tient à rien, parce que c'est inexplicable. Parce que c'est à Villerupt qu'il la croise, la fée qu'il ne quittera plus.

Parce qu'au début il parle, il parle sans cesse, avec ses yeux, avec ses mains, avec son accent. Parce que tout naturellement il se retrouve à vendre des fruits, des légumes, du riz, des pâtes. Très vite, le chiffre d'affaires de l'épicerie italienne augmente, le nombre des clientes aussi. Elles sont folles de lui, de sa chevelure nourrie, de sa mèche rebelle. Comme dans la chanson, il y a la femme du boulanger, qui ferme sa boutique tous les mardis, la femme du notaire et la veuve du colonel. Mais lui, il n'a d'yeux que pour elle, sa fée.

Parce que le plus simple c'est d'aller à la grande ville, et la grande ville ce sera Metz. Elle lui en parle, il la suit. Il lui faut trouver un boulot, il sera serveur dans un bar. Les clients se pressent, ils viennent pour son accent, pour sa faconde, pour les mots qu'il invente, les chansons qu'il fredonne, ce sont

les années 90, toute une génération vient dépenser à crédit.

Parce que l'amitié est un bien précieux, il lui donne de la valeur. À cette époque il travaille avec un autre gars, à peine plus jeune, ils deviennent amis. Parce que l'ambition peut tout gâcher, cette amitié se brisera. Dans les années 90, ils étaient deux serveurs, deux jeunes zèbres dans un monde égaré, deux beaux parleurs.

Parce que tout cela le désarme, il ne comprend pas et veut quitter la France. Elle lui parle, le rassure, le protège, elle lui demande de rester.

Parce que quelques mots suffisent, lui qui en dit tellement, il tente une nouvelle aventure. Un troquet est à vendre, l'un des plus vieux de Metz, une bâtisse de trois étages dans un état vétuste. Il s'en porte acquéreur. Très vite le lieu devient festif, les fermetures à trois heures du matin s'enchaînent au rythme de la fête. Le Mathis se réveille et réveille une génération qui ne veut pas dormir.

Parce qu'il a passé son enfance à regarder sa mère dans la cuisine familiale, à Ternizzi près de Bari, il se met à préparer des plats simples, traditionnels. Le Mathis aux odeurs de liège, de formica, de papier peints moisissés, devient une succursale des Pouilles, aux senteurs d'ail, d'huile d'olive et de tomate, un lieu recommandé par les plus grands guides de voyages.

Parce que chacun dit la sienne, le Mathis devient chaque matin l'endroit le plus cosmopolite de Metz. Nizard le tunisien, Fran-

çois le prophète, Ali, Irakli le Georgien, Chris le messin, Margherita dite Margot la Sicilienne, touristes canadiens, danois, espagnols, égarés dans la brume mosellane, frioulans, sardes, abruzzesi, tous parlent la même langue.

Parce que tenir un bar l'empêche de voir sa fée plus souvent, il parlera moins, et lâchera un peu l'affaire. Après des années sans horaires, des années abrutissantes, il veut goûter à des jours différents.

Dans «Meraviglioso» de Domenico Modugno, le célèbre chanteur de «volare», les paroles disent à peu près ceci «Merveilleux, mais pourquoi ne te rends-tu pas compte, combien le monde est merveilleux...?». Italo écoute et le miracle se produit: il ne dit plus rien.

Parce qu'il y a autre chose à faire, comme à chaque fois il y a une possibilité, cette autre chose, c'est de profiter du plus petit instant de bonheur et de complicité. D'aller loin, là-bas, où le ciel et la mer ont la même couleur.

Parce que la porte de son bar, il la laissera bientôt derrière lui, les gestes, les mots, il en fera peu, il tournera sept fois la langue dans sa bouche puis s'éloignera.

Parce que d'autres portes sont à ouvrir.

Parce que tout reste «meraviglioso».

FABIO PURINO



SPORT

Meeting Metz Moselle Athlélor Indoor

La Halle d'Athlétisme de Metz accueille le Meeting Metz Moselle Athlélor Indoor, vendredi 25 février. L'occasion pour tous d'y retrouver des athlètes lorrains, nationaux et internationaux. Pour la 3^e année consécutive, le club d'Athlétisme de Metz Métropole (A2M) organise un événement national d'athlétisme. Ce meeting est intégré au circuit national indoor coordonné par la Fédération Française d'Athlétisme. Il se tient à tout juste une semaine des championnats d'Europe indoor d'Athlétisme qui se dérouleront à Paris. Cet événement devrait donc permettre d'accueillir à Metz un certain nombre d'athlètes de très haut niveau.



CENTRE-VILLE

Metz, La destination touristique

Avec l'ouverture du Centre Pompidou-Metz, la ville affiche sa marque d'excellence et se hisse au rang des destinations incontournables du tourisme européen et mondial. Les grandes campagnes publicitaires et les actions de communication presse initiées en 2010 ont résonné auprès d'un large public, en France comme à l'international. La cité messine prend des allures de capitale touristique. www.tourisme.metz.fr

TECHNOPÔLE

L'apnée du sommeil en questions

Interruption de la respiration, irrigation défaillante du cerveau, l'apnée du sommeil concourt à perturber le sommeil et peut avoir des conséquences fâcheuses sur le quotidien. C'est pour mieux cerner cette maladie et ses traitements qu'une association est née en 1998. L'UPPC, ou Utilisateurs de Pression Positive Continue, regroupe ainsi une partie des 40 000 lorrains atteints. Dans le cadre de son Assemblée Générale 2011, l'UPPC Lorraine propose une conférence sur le thème des « Apnées du sommeil », animée par le Docteur Boukhana, Pneumologue à Metz. Rendez-vous samedi 19 février, au Restaurant Garden Golf, 3 Rue Paul Savart au Technopôle. Rens: UPPC Lorraine 03 87 36 74 96 ou 06 74 60 89 27

NOUVEAU

Convivialité à la Grange-aux-Bois

Une centaine de jeunes de 7 à 11 ans, leurs familles et les dirigeants, éducateurs et membres de l'association Sportive Metz Grange-aux-Bois se sont réunis autour d'un goûter en Mairie de Quartier, en présence de Marie Riblet, adjointe au Maire. Laura Adjovi et Sena Asagidere, respectivement Jeune Miss et Mini Miss Grange-aux-Bois ont égayé ce rendez-vous de leur présence sans oublier Lucas Bresson, conseiller au Conseil Municipal des Enfants de Metz également joueur dans l'association. L'association Sportive est une toute nouvelle structure qui a pour crédo l'éducation des jeunes par le sport et l'engagement associatif afin d'améliorer durablement la qualité de vie du quartier. Elle est ouverte à toutes les bonnes volontés.

CENTRE-VILLE

En piste

L'hiver, la saison préférée des plus jeunes qui vont mettre à profit les activités dédiées chez **Carrefour Juniors**. Direction le snowhall, mercredi 16 et sur la piste des flocons de neige, mercredi 24. Un avant-goût des vacances de février rythmées par www.carrefour-metz.asso.fr

ÉDITION

Suivez le guide

L'édition 2011 du Petit Futé vient de paraître. Ce nouveau cru recèle une mine d'informations pour tout savoir sur les sites phares, restaurants, promenades, bars et commerces, lieux d'hébergements, ... Un outil indispensable pour partir à la (re)découverte de la ville, accompagner vos sorties... et vous faciliter la vie. www.petitfute.com





ENCORE UN CHAMPION À METZ!

Charles François vient désormais grossir les rangs du tableau d'honneur des grands sportifs messins. Sacré champion du monde de boxe thaï en poids super-légers en décembre, il fait la fierté de son quartier, Metz-Bellecroix, de sa ville et de son pays.

A 24 ans, Charles François, dit Karlito, a conquis la ceinture mondiale des poids super-légers. C'est à Bangkok, le berceau de la boxe thaï, que le messin s'est illustré par sa condition physique et sa technique. Véritable rendez-vous de l'année en Thaïlande, les championnats du monde ont été suivis par plus de cent mille spectateurs autour du ring et des millions de téléspectateurs. La compétition, retransmise en direct sur le petit écran, s'est déroulée dans les jardins du souverain, justement le jour de son anniversaire. Autant de conditions qui présageaient une belle fête populaire, à l'image d'une finale de Coupe du Monde en France, un 14 juillet.

SENSATIONS FORTES

S'il arrive de se sentir tout petit, à 10000 Km de chez soi, ce n'était pas le cas de Charles, le soir du 5 décembre. « On se sent plus que grand dans ces moments-là ! C'était le moment le plus intense de ma carrière. Après dix ans de sacrifices et de travail, c'était bien plus qu'un rêve et une consécration pour moi ». C'est face au Suisse Alexandre Boyancé que Charles a fait toute la différence : « je connaissais bien mon adversaire, ses forces et ses faiblesses. J'avais déjà eu l'occasion de le voir boxer lors de galas organisés par son club à Genève ».

PLEIN D'AMBITION

Reçu en janvier par le Dominique Gros pour se voir remettre la Grande Médaille de la Ville de Metz, le champion n'a pas manqué d'affirmer sa volonté de promouvoir sa discipline dans la cité messine : « l'objectif est de remettre mon titre en jeu, et pourquoi pas d'organiser ce championnat du monde ici pour la fin de l'année ». Deux mois après la conquête de son titre, il envisage aussi d'élargir les plages horaires des cours proposés par son club, Team Cobra Thai' 57 au gymnase Belle-Isle et de féminiser la discipline, pour que ce sport soit davantage reconnu en France et en Lorraine.

TENNIS DE TABLE

CHAMPIONNAT DE FRANCE DES RÉGIONS

La Fédération Française de Tennis de Table a confié l'organisation des Championnats de France des Régions au Comité Départemental Tennis de Table ainsi qu'au club de Metz Tennis de Table. Grande première à Metz, cette compétition majeure dans le calendrier fédéral se déroulera du 28 février au 5 mars au Complexe Sportif Saint-Symphorien. 300 joueurs et 100 accompagnateurs seront présents avec l'objectif d'être champion de

France (par catégorie). Le public messin pourra assister à des rencontres « tendues » et découvrir les jeunes talents qui seront, sans nul doute, les champions de demain.

► Renseignements :
METZ Tennis de Table
Complexe Sportif Saint Symphorien
Tél. : 03.87.38.95.85 ou 06.08.34.14.91
www.metztt.com

«UN DESTIN POUR METZ»



UN CERTAIN DECLIN...

Les derniers chiffres de l'INSEE sont très inquiétants pour notre ville, puisque Metz perd de la population. Pendant ce temps, Nancy en gagne, ce qui est bien pour elle, mais moins bien pour nous.

Pourtant, alors que Metz dispose encore de très grandes réserves foncières pour accueillir entreprises et logements, Nancy, depuis très longtemps, se trouve sans aucune réserve sur son propre territoire. De plus, Metz est encore dans la zone d'attractivité du dynamisme luxembourgeois, ce qui n'est pas le cas de notre ville sœur. Nous avons donc des atouts, y compris en terme d'image notamment -grâce à Pompidou- et pourtant, la réalité est un certain déclin.

Quelle en serait l'explication ? Je pense, pour ma part, que cela tient beaucoup aux politiques publiques qui y sont menées. Les élus nancéens ont la préoccupation constante de l'emploi et du développement économique quand c'est bien moins vrai ici.

Je vais prendre quelques exemples.

- **Sans attendre l'inauguration de Pompidou, il fallait que la priorité affichée soit la réalisation du Palais des Congrès et d'un grand hôtel** juste à l'arrière gare, au lieu d'en débattre à l'infini et de faire du Mettis la priorité absolue. Il fallait parallèlement **lancer Technopôle 2** afin que se créent les conditions du développement de l'emploi et de la richesse fiscale sans augmenter les taux des impôts, surtout que le contexte des restructurations militaires en fait une impérieuse nécessité.

- **En matière de transport public et de stationnement, il faut que les choix aident au commerce au lieu de l'entraver** par manque de parkings publics de proximité, alors qu'on aurait dû réaliser le parc souterrain de la place du Roi George comme celui entre le Jardin du Luxembourg et la Moselle. Sans eux, on le sait, ce sont des centaines de places de stationnement qui vont être supprimées dans ces quartiers.

- **En matière de santé publique, il faut que Metz garde une haute offre de soins**, car cette zone de Moselle Nord représente 55 % de la population, contre 45 % pour le Sud, et c'est le Nord qui est frappé par les pathologies les plus lourdes. Il faut donc ne pas être naïfs et **défendre un projet médical préservant la proximité de la médecine de haut niveau, là où sont les besoins, ce qui converge avec les logiques de finances publiques.**

- **En ce qui concerne l'Université**, nous nous réjouissons, comme tout le monde, de la création d'une Université de Lorraine, mais en restant **vigilants là encore pour une répartition juste et équilibrée des filières et des « masters » entre le Nord et le Sud Lorrains.**

- Enfin, mais c'est l'actualité du logement au dernier Conseil qui m'inspire, évitons tout dogmatisme. On ne peut pas à la fois regretter que les jeunes ménages choisissent les communes de la première couronne messine pour y vivre, plutôt que Metz, et en même temps les faire fuir par des impôts locaux trop élevés et une opposition aux constructions de maisons individuelles avec jardins pour les enfants.

Ce ne sont que 5 exemples qui nous opposent à la politique municipale. **Je fais le vœu qu'il ne soit pas trop tard pour réagir afin d'éviter que demain un certain déclin ne devienne un déclin certain.**

Patrick Thil



Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémar, Jérémy Aldrin

GRUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



HAUSSE DES IMPÔTS LOCAUX : LA FUITE EN AVANT

La crise économique frappe tous les Messins et les familles modestes sont confrontées aux difficultés du quotidien. Or, depuis 2008, on assiste à une inflation fiscale, aussi bien de la ville de Metz que de la communauté d'agglomération. Dans les deux cas, c'est le contribuable qui paye, les hausses s'ajoutant les unes aux autres. Ainsi en 2011, l'agglomération relève démesurément la taxe d'habitation et la ville n'est pas en reste puisqu'elle relève la taxe sur l'électricité à 8 %, le maximum possible.

Marie-Jo Zimmermann

Certes, on ne peut minimiser les problèmes auxquels nos collectivités doivent faire face, mais s'il n'y a plus assez de moyens, il faut avoir la sagesse d'étaler la dépense dans le temps. Il faut serrer les boulons, faire des économies et surtout, échelonner l'échéancier des investissements.

On ne peut nier que les problèmes actuels s'expliquent en partie par certains choix faits auparavant (coût du Centre Pompidou, absence d'investissement dans les transports en commun...) et par la conséquence de la suppression de la taxe professionnelle. Toutefois, il n'est pas possible d'agir sur ces facteurs.

Le seul levier d'action concerne donc les priorités actuelles de Metz et de l'agglomération. Est-il pertinent de lancer de front plusieurs grands projets coûteux dont nul ne conteste l'intérêt mais qui devraient être étalés dans le temps ? Au lieu de se lancer dans une sorte de fuite en avant, il faudrait concilier ce qui est souhaitable et ce qui est raisonnablement possible.



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



POUR 2011 : PLUS QUE JAMAIS LUTTER CONTRE LES INJUSTICES ET RESTER TOURNÉS VERS L'AVENIR

Après la police, les militaires et les retraités, la droite Messine soutient : la « liquidation » de l'école. Les conseils

municipaux se suivent et la droite locale égale à elle-même ne supporte pas le rappel à son soutien de la politique gouvernementale qui provoque des dégâts importants sur le plan local. Son attitude grotesque au conseil municipal, entre insultes et pitreries, la rend de moins en moins crédible. **Si les Messins subissent des injustices profondes en matière sociale, d'insécurité, de fiscalité, d'éducation, chômage, etc...c'est bien parce que cette droite UMP refuse toute négociation de revalorisation des salaires, du pouvoir d'achat et des retraites.**

Cette même droite :

- **Vient de supprimer** les aides sociales (suppression de trois mois des APL pour les personnes seules, étudiants et ménages à faible revenus),

- **Vient de supprimer** 300 M€ d'aide au logement social,

- **Vient de faire perdre** 7M€ de taxe professionnelle à l'agglomération et 800 000 € de dotation globale de fonctionnement à la ville,

- **Vient de supprimer** 15 000 postes de policiers,

- **Vient de supprimer** 4000 postes d'enseignants en 4 ans en Lorraine dont pour 2011/2012, 40 en moins à Metz, soit 26 en lycée, 4 en collège, et 10 en primaire notamment dans nos écoles en quartiers sensibles, Bellecroix, Metz Nord, Patrotte... pour des effectifs quasi stables c'est cher payé !

La suppression des postes d'enseignants sous prétexte démographique est un faux argument. Cette politique est volontairement engagée pour vider petit à petit l'éducation nationale de son intelligence. Elle est élitiste et idéologique. C'est le « tant pis pour ceux qui ne suivent pas » !

De même, ils ne supportent pas la culture libre, la création ainsi que la vie associative dont ils voudraient qu'elle soit aux ordres ! Ils sont dans la logique de la loi liberticide LOPPSI qui va jusqu'à créer des supplétifs civils à la police (prémice aux milices ?) et interdire les logements précaires des sans abris ! **C'est une droite de plus en plus « liberticide » et qui s'enfoncé dans sa propre sinistrose !** Ils savent que les Messins et la jeunesse de cette ville ne veulent pas d'un retour aux méthodes passées de mise sous tutelle des associations et de la culture et qui a fait peser une chape de plomb sur la cité durant 37 ans !

Dans le fond, le grand bol d'air de liberté, de démocratie de proximité et de vie que nous avons insufflé sur la ville, les insupporte.

Nous maintiendrons avec les Messins, la jeunesse avenir de cette ville, le tissu associatif, les acteurs sociaux et de la culture et enfin sur le plan économique le dynamisme d'une ville qui a retrouvé son énergie, sa fierté et sa foi dans son avenir.

Avec vous

Antoine FONTE

Adjoint au Maire à la Culture

Président du groupe E.P.A.M.

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



LA LORRAINE DOIT CONSOLIDER SON EFFORT EDUCATIF !

Le Conseil Municipal de janvier a connu un moment exceptionnel de duplicité de la part de l'opposition messine. Face à l'annonce de la suppression de plus de

800 postes dans l'éducation nationale, qui place la Lorraine en tête des régions les plus touchées, une motion appelait à protester contre cette décision dont l'impact frappera également notre ville de Metz. **Les représentants de la droite messine ont préféré quitter la salle du conseil en refusant de « participer à un débat national »** Nous savons tous que l'avenir de la Lorraine va se jouer pour une large part sur la formation de notre jeunesse et le développement de la connaissance, dont nous devons faire la priorité régionale. **En refusant de participer au débat, et en cautionnant la réduction des effectifs des enseignants, l'opposition messine a joué contre son camp : la lorraine et Metz.**

Les élus communistes du groupe Ensemble pour l'Avenir de METZ

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



TRANSPORT D'AVENIR

METTIS fait beaucoup parler de lui alors que nous n'en sommes qu'à la phase préliminaire. Les travaux vont arriver et causer sans doute quelques désagréments.

Mais comme le Centre Pompidou-Metz, il prouvera son utilité.

Un transport en commun moderne est essentiel à notre développement économique. Indispensable et structurant, il permet de proposer un nouveau mode de déplacement moderne, rapide, fluide, efficace et peu coûteux pour l'utilisateur.

Une solution pour les visiteurs arrivant en ville le matin avec leur véhicule, trouvant péniblement une place et repartant chaque soir. On laisse son véhicule au parking-relais et on accède au centre de la cité rapidement.

Le projet METTIS est porté par l'ensemble des élus de Metz-Métropole, quelque soit leur couleur politique. Au-delà des clivages, ce qui compte, c'est l'avenir que nous préparons pour Metz et son agglomération, collectivement dans l'intérêt de chacun.

Stéphane MARTALIÉ

Centre

Vice-président du **Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz**

Conseiller municipal

<http://www.metzavenir.net/>



VERS UN NOUVEAU CONTRAT SOCIAL

L'immense espoir qui se fait jour dans les pays arabes en lutte pour la démocratie et la réduction des inégalités prouve que rien n'est jamais écrit. **« Là où croît le péril, croît aussi ce qui sauve » a écrit le grand poète Hölderlin.** Qui aurait osé prédire que le dictateur Ben Ali s'enfuirait ? Cela s'est payé du prix du sang et des souffrances accumulées. Alors que la classe politique française peine à prendre

conscience des grands enjeux du XXI^e siècle, que ce soient le changement climatique, la raréfaction des ressources ou l'aggravation des inégalités, c'est par un engagement de tous que les changements se feront, chacun à son niveau de responsabilité. **Les initiatives sont nombreuses et foisonnantes. Leur multiplication est gage d'espoir : toutes les grandes réformes et les révolutions ont débuté par des expériences marginales qui se diffusent et font boule de neige. Indignez-vous, engagez-vous, exprimez-vous !**

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>

RÉTROSPECTIVE JEAN-MARIE STRAUB & DANIEËLE HUILLET

Du 11 mars au 7 avril, se tiendra la rétrospective consacrée aux cinéastes Jean-Marie Straub et Danièle Huillet. L'œuvre du couple sera présentée durant ces deux mois dans différents lieux de la ville.

UN CINÉASTE MAJEUR

Jean-Marie Straub est né à Metz en 1933. Dès les années 50, il s'occupe de ciné-clubs dans sa ville natale avant de se rendre à Paris à la fin de ses études, c'est à cette période qu'il rencontre sa future épouse et collaboratrice Danièle Huillet. En 1958, son refus de faire son service militaire en Algérie l'amène à quitter la France pour l'Allemagne, il sera condamné à Metz à un an de prison et les poursuites ne seront abandonnées qu'en 1971.

La carrière commune des deux cinéastes commence en 1962 avec la coréalisation du premier court métrage « **Machorka-Muff** » où ils y interrogent la survivance du nazisme dans l'Allemagne d'après-guerre. Depuis cette date, ils assurent eux-mêmes la production de leurs films. Le couple se définit comme « artisans du cinéma, contre l'industrie, les postures et les impostures du cinéma majoritaire ».

Leur filmographie comprend aujourd'hui une trentaine de films, la plupart d'entre eux seront présentés au public pendant ces deux mois de rétrospective à l'initiative du club Ciné-Art. Le club avait déjà organisé des rétrospectives partielles en 1992 et 1996 et avait envie d'une rétrospective complète, belle occasion de rendre hommage à Danièle Huillet disparue en 2006. L'association considère Jean-Marie Straub comme un « cinéaste majeur et un grand penseur de notre temps »

QUATRE WEEK-ENDS DE MOMENTS FORTS

La rétrospective sera divisée en quatre week-ends couronnés de moments forts. Le Centre Pompidou-Metz sera le lieu privilégié des projections et rencontres autour de l'œuvre. L'Arsenal et l'Opéra-Théâtre abriteront également des spectacles, quant au cinéma Caméo Ariel, il assurera la projection de films qui ont eu une grande influence dans l'œuvre de Jean-Marie Straub.

Le week-end d'ouverture aura pour thème « La Géographie, l'Histoire, les frontières »,



l'œuvre du couple étant marquée par l'exil qu'a vécu Jean-Marie Straub. Seront diffusés les films : « **Lothringen** » d'après le roman « Colette Baudoche, histoire d'une jeune fille de Metz » (écrit par Maurice Barrès pendant l'annexion allemande de l'Alsace-Moselle), « **Sicilia !** », d'après Vittorini (Italien ST, 66 min, 1998) et bien d'autres. Les Straub ont tourné dans différents pays et langues, dans le respect absolu des œuvres abordées. Des rencontres, des lectures et des tables rondes se tiendront autour de Pavese, Fortini et Vittorini, écrivains qui ont inspiré le couple. Le travail de Straub & Huillet a toujours été marqué par la résistance : résistance aux idéologies, aux habitudes, à la paresse intellectuelle, au cinéma de consommation, c'est pourquoi le week-end suivant sera consacré aux différentes façons d'aborder les « Résistances » dans leurs films. Le 3^e week-end sera riche en « Musiques et voix », leurs œuvres étant toujours parcourues de références musicales. Jeudi 24 mars, l'Opéra-Théâtre projettera le film « **Moïse**

et Aaron » présenté par François Narboni et l'Arsenal aura l'honneur d'accueillir Gustav Leonhardt pour un concert autour de Jean-Sébastien Bach le samedi 26 mars.

Pour clore cette rétrospective, le dernier week-end posera le thème « Modernes / classiques ? ». Samedi 2 avril, Olivier Goetz et Jean-Marc Leveratto du Laboratoire Lorrain de Sciences Sociales animeront un grand débat sur ce thème au Centre Pompidou-Metz et le public pourra voir ou (re)voir, entre autres, les trois films consacrés à Cézanne.

De nombreux autres rendez-vous sont prévus pendant ces quatre week-ends, retrouvez le programme détaillé sur <http://cineart.metz.free.fr/retrospective.htm>

De grands noms s'associeront à cet hommage : critiques de cinéma, philosophes, artistes seront présents pour commenter les œuvres, dialoguer avec le cinéaste et le public. Jean-Marie Straub honorera le public de sa présence durant toute la durée de la rétrospective.

L'AGENDA

MUSIQUE

CONCERT DE FLÛTE TRAVERSIÈRE
JEUDI 10 FÉVRIER - 19H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de J.-P. Pinet

LA LEÇON
DE JAZZ D'ANTOINE HERVÉ
JEUDI 10 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Wayne Shorter, le compositeur-saxophoniste

« extraterrestre »

Piano : A. Hervé

Saxophone : J.-C. Richard

Crédit photo : Philippe Lévy-Stab



ÉLOGE DE LA FAUSSE NOTE
VENDREDI 11 FÉVRIER - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Marc Vella, pianiste nomade

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA
SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Direction : T. Sokhiev

Piano : N. Angelich

Œuvre de Beethoven

Crédit photo : Stéphane de Bourgies

LE MOTET À L'ÉPOQUE BAROQUE
DIMANCHE 13 FÉVRIER - 16H
ARSENAL

Concert de la troisième Académie
et du Concert Lorrain
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

CONCERT DE LA CLASSE
DE CHANT
LUNDI 14 FÉVRIER - 19H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de J.C. Moralès

Accompagnement piano : M.-L. Golding

LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE :
FLUTACORANNE

JEUDI 17 FÉVRIER - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classes de flûte traversière de F. Foefssel-
Golin et cor de S. Mallard-Lachaux

SUUNS + MR FRED A
+ CHAPELIER FOU DJ SET
JEUDI 17 FÉVRIER - 21H
LES TRINITAIRES

Programmation Musiques Volantes
En partenariat avec le Centre Pompidou-Metz

CYCLE « À L'ŒUVRE »
CARTE BLANCHE À CHAPELIER
FOU

VENDREDI 18 FÉVRIER - 21H
CENTRE POMPIDOU-METZ
Chapelier Fou, Laetitia Sheriff, We Only Said
En partenariat avec Les Trinitaires et
Musiques Volantes

ORCHESTRE NATIONAL
DE LORRAINE
VENDREDI 18 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Direction : J. Mercier

Violon : P. Sporcl

Œuvres de M.I. Glinka, P.I. Tchaïkovski &
N. Rimski-Korsakov



Le Cirque Ray Export S.A.S

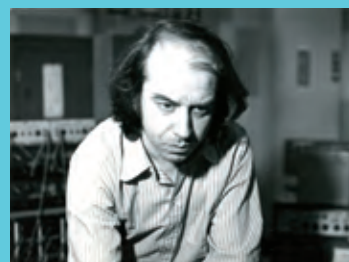
FREDRIKA STAHL
VENDREDI 18 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

AU-DELÀ DES LIMITES DU TEMPS
SAMEDI 19 FÉVRIER - 19H>23H
FRAC LORRAINE

Composition, diffusion : J.-C. Eloy

Assistant : E. Cordier

En coréalisation avec l'association Fragment



ZOMBIE ZOMBIE + EI BOY DIE
+ DISAPPEARS FEAT. STEVE SHEL-
LEY (SONIC YOUTH)
SAMEDI 19 FÉVRIER - 21H
LES TRINITAIRES

Programmation Musiques Volantes

Crédit photo : Marco Dos Santos



CONCERT DES ENSEMBLES
DIMANCHE 20 FÉVRIER - 16H
ARSENAL

Conservatoire à Rayonnement Régional de
Metz Métropole

Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

CONCERT DES ÉLÈVES
DU CEFEDM
LUNDI 21 FÉVRIER - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

CAPPELLA MEDITERRANEA
MERCREDI 23 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Œuvres de Monteverdi et Piazzolla
Angel & Demonio

MUSIQUE ET MÉTÉO
JEUDI 24 FÉVRIER - 17H45
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Projet de V. Reffay

LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE :
LES SAISONS DANS LA MUSIQUE
JEUDI 24 FÉVRIER - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classes de musique de chambre, danse,
violon et piano
Coordination : P. Bruère

CONCERT DE FLÛTE TRAVERSIÈRE
JEUDI 24 FÉVRIER - 19H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de J.-P. Pinet
Accompagnement piano : V. Muthig-Encklé



FESTIVAL LES NUITS DE L'ALLIGATOR
LEGENDARY TIGERMANN + JAKE LA BOTZ + BLOOD SHOOT BILL
JEUDI 24 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

Programmation Musiques Volantes



MONTE LE SON #4 Release Party
VENDREDI 25 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

Havana Affair + Backstage Rodeo + Birds Escape + The Big Black Boots + My Only Scenary + Made in China + Exill
 En partenariat avec Diffu'son

LUNDI, MONSIEUR, VOUS SEREZ RICHE
VENDREDI 25 & SAMEDI 26 FÉVRIER - 20H
DIMANCHE 27 FÉVRIER - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Comédie chantée en deux actes
 Livret de Rémo Forlani
 Antoine Duhamel
 Mise en scène : V. Vittoz

CONCERT (FLÛTE) DE L'ENSEMBLE SKERSAS
VENDREDI 25 FÉVRIER - 20H30
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Dans le cadre de la semaine « Le Musée en musique »
 Entrée libre, invitation à retirer au Musée à partir du lundi 14 février

LA FLÛTE AU FIL DU TEMPS, AU FIL DES ARTS
SAMEDI 26 FÉVRIER - 14H30
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Parcours musical avec l'ensemble Skersas
 Dans le cadre de la semaine « Le Musée en musique »

LES DEUX CONCERTOS POUR VIOLONCELLE ET ORCHESTRE DE JOSEPH HAYDN
SAMEDI 26 FÉVRIER - 20H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Classes de violoncelle de J. Adolphe, violon de C. Bruère, K. Dorignac et A. Pons et alto de V. Roth
 Solistes : Q. Trenureau et R. Jouan
 Ensemble à cordes sous la direction de J. Adolphe
 Avec la présence d'A. Meyer, luthier
 Dans le cadre de la semaine « Le Musée en musique »

CAFÉ BAROQUE
MERCREDI 2 MARS - 12H30
LES TRINITAIRES

Le Concert Lorrain
 Entrée libre

JEUX D'ENFANTS CONCERT COMMENTÉ
DIMANCHE 6 MARS - 16H
ARSENAL

Direction : J. Mercier
 Orchestre national de Lorraine
 Œuvres de Bizet, Debussy

LE GRAND ORCHESTRE DE TANGO DE JUAN JOSÉ MOSALINI
SAMEDI 12 MARS - 20H
ARSENAL

À l'issue du concert, une milonga authentique bal tango mis en musique par les musiciens de l'Orchestre vous sera proposée



Cascadeur aux Trinitaires
 Crédit photo : Vincent Idez Franck Esposito

THIS IS A HELLO MONSTER! + CASCADEUR
SAMEDI 12 MARS - 21H
LES TRINITAIRES

Programmation Musiques Volantes
 En partenariat avec le Centre Pompidou Metz

HAENDEL ET LA FRANCE
MARDI 15 MARS - 20H
ARSENAL

Le Concert Lorrain
 Œuvres de Rebel, Telemann, Dieupart & Haendel

THÉÂTRE

VEILLÉE 2
LE GARÇON QUI NE PARLE PAS 0.2
JEUDI 10 FÉVRIER - 19H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Bruxelles, Metz, Luxembourg : la question du pouvoir perçue dans l'espace transfrontalier

LES WONDERFUL JEUDI IMPRO
JEUDI 10 FÉVRIER - 20H
THÉÂTRE LA LUCARNE
 Compagnie Crache-Texte

L'OISEAU VERT
VENDREDI 11 & SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE
 Carlo Gozzi
 Mise en scène : S. Anglade

ZAKIA ET RACHEL
SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H30
SALLE BRAUN
 Compagnie la Marelle
 Entrée libre



LE MINOU
MERCREDI 16 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES
 Théâtre d'impro

VAUDEVILLES À LA CARTE
VENDREDI 18 & SAMEDI 19 FÉVRIER - 20H30
THÉÂTRE DE LA SEILLE
 Textes de Feydeau, Courteline
 Mise en scène : P. Voivenel
 Soirée cabaret



LE TIGRE BLEU DE L'EUPHRATE
LUNDI 21 FÉVRIER - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
 Texte de L. Gaudé
 Mise en scène : M. Didym
 Avec Tchéky Karyo
 Création musicale de S. Shehan avec V. Nadishana

POURQUOI Y'A-T-IL QUE DALLE ... PLUTÔT QUE RIEN ?
MARDI 22 & MERCREDI 23 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES
 Compagnie les Heures Paniques
 Texte et mise en scène : M. Galet-Lalande

ISMÈNE
MERCREDI 23 FÉVRIER - 19H
JEUDI 24 & VENDREDI 25 FÉVRIER - 20H
ARSENAL
 Théâtre musical
 Compagnie Khroma - Yannis Ritsos

FÉLIX LOBO JOUE DANS « ZUT »

VENDREDI 25 & SAMEDI 26

FÉVRIER - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Chansons et sketches

LES MOTS ET LA CHOSE

VENDREDI 4 & SAMEDI 5 MARS

20H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

J.-C. Carrière

Adaptation et mise en scène : D. Bedos

Avec Jean-Pierre Marielle, Agathe Natanson et un violoncelliste

RTT RENDEZ-VOUS TEXTO THÉÂTRE

QUE DALLE ! UNE HISTOIRE DE L'ART

JEUDI 10 MARS - 18H

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Écriture et mise en scène : M. Galet-Lalande
Compagnie les Heures Paniques

DANSE

L'OMBRE DOUBLE

VENDREDI 11 FÉVRIER - 20H

ARSENAL

Spectacle chorégraphique en deux parties

Compagnie contre jour

Conception : O. Duboc, F. Michel

Chorégraphie : O. Duboc

CHOUF OUCHOUF

MERCREDI 16 FÉVRIER - 19H

JEUDI 17 FÉVRIER - 20H

ARSENAL

Conception, mise en scène et décor :

Zimmermann & De Perrot

EXPOSITIONS

CHEFS-D'ŒUVRE ?

DÉPUIS MERCREDI 12 MAI

CENTRE POMPIDOU-METZ

Exposition d'ouverture du Centre Pompidou-Metz

La Galerie 3 est fermée depuis lundi 17 janvier

LE LABORATOIRE D'EXPRESSION ÉLASTIQUE



Derrière une grande porte vitrée, nous découvrons sur notre gauche un homme affalé sur un fauteuil, signe distinctif : il n'a plus de tête, en parlant de tête, nous levons la nôtre et nous apercevons des petites culottes habillant des ballons collés au plafond. Le décor est planté : nous sommes au Leé, autrement dit le Laboratoire d'expression élastique. Situé dans le quartier Outre-Seille, 24 rue Saint Eucaire, ce laboratoire inauguré en novembre 2010 est à l'initiative de 4 artistes : **Roxane Lippolis, Maud Lucien, David Arnaud et Baptiste Verdoliva**. Tous les quatre sont spécialisés dans la gravure mais sont ouverts à toutes les formes d'art. Ils ont déjà collaboré auparavant et avaient envie de se réunir autour d'un projet commun. Ce lieu collaboratif d'expérimentations et d'échanges a donc germé de l'esprit de ces quatre fortes têtes qui ont l'envie d'établir des croisements entre les pratiques artistiques et de créer des ponts entre chacune d'entre elles. Le laboratoire a deux pivots :

Tout d'abord, les lectures élastiques sur une thématique commune. Le 29 janvier a eu lieu la première lecture avec un jeune musicien, **Driss**

Malek sur le thème du dialogue amoureux. En présence de lecteurs, gens du théâtre, musiciens et autres, les textes de Godard se sont mêlés aux créations de l'artiste.

Un atelier permanent est aussi mis à la disposition des artistes qui le désirent dans le cadre de résidence ou plus ponctuellement. Les artistes ont à leur disposition du matériel de gravure, d'impression, de son et images. Les créateurs du Leé veulent également transmettre à ces adhérents le travail de l'économie de moyens.

De nombreux rendez-vous sont à noter pour les mois à venir : d'autres lectures, des conférences... En mars, se tiendra une exposition de **Baptiste Verdoliva** intitulée « Connexion / Déconnexion ». **Marie-Pierre Gantzer**, formateur en Arts Plastiques à l'IUFM donnera une conférence sur la thématique de l'exposition.

Pour connaître la programmation détaillée, rendez-vous sur le site **le-lee.com**

> assolee@hotmail.fr

EMILIE PRIZZON

METTIS, L'EXPOSITION
DEPUIS SAMEDI 3 JUILLET
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
 Films, maquette, tracé, rétrospective,
 information

C'ÉTAIT OÙ ? C'ÉTAIT QUAND ?
DEPUIS VENDREDI 14 JANVIER
LA CONSERVERIE (8 rue de la
petite boucherie)
 Une proposition d'A. Delrez

GESTE SERPENTINE ET AUTRES
PROPHÉTIES
DEPUIS SAMEDI 15 JANVIER
FRAC LORRAINE
 B. Billotte, I. Bonillas, A. Gormley, M.
 Grzymala, W. Herzog, C. McCorkle, P.-E.
 Morelle, P. Phinthong, I. Wilson
 VISUEL : FRAC-Gormley
 Crédit photo : Antony Gormley, FIRMAMENT
 III, 2009
 Photo : Allard Bovenberg, Amsterdam
 © Xavier Hufkens, Bruxelles, Belgique



CORPS À L'ÉPREUVE
DEPUIS SAMEDI 15 JANVIER
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 En partenariat avec l'exposition « Corps à
 Corps » présentée au Château de Courcelles
 à Montigny



RENAISSANCE DU VIEUX METZ :
GENÈSE D'UN COMBAT
DEPUIS MARDI 1^{ER} FÉVRIER
ARCHIVES MUNICIPALES

NU
DU VENDREDI 11 FÉVRIER AU
SAMEDI 19 MARS
ATELIER DE GRAVURE D'ART LA
BOTTEGA
 J. Chauvelot, F. Drapier, J. Griesemer & B.
 Verdoliva

YVAN POMMAUX
JUSQU'AU VENDREDI 11 FÉVRIER
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORNY
 Exposition de 20 dessins originaux du grand
 illustrateur Yvan Pommaux



CARMEN POLA
JUSQU'AU SAMEDI 19 FÉVRIER
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
 Exposition de peintures



Petit Possible

LA CHINE MÉCONNUE
JUSQU'AU VENDREDI 25 FÉVRIER
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
 Exposition de 40 photographies

NATURE & FIGURE (S)
JUSQU' AU LUNDI 28 FÉVRIER
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR & ARSENAL
 Sélection des Grands Paysages et du
 Bestiaire réalisés de 1997 à 2003 par Jean
 Luc Tartarin

LA GRÈCE ET L'ITALIE
DU MARDI 1^{ER} AU MARDI 29 MARS
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
 Exposition de 30 photographies

JEUNE PUBLIC

ET TOI TU LIS QUOI ?
MERCREDI 16 FÉVRIER - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
 Présentation de livres, club lecture
 Enfants à partir de 6 ans
 Entrée libre sur réservation

« À LA MANIÈRE DE » GRÉGOIRE
SOLOTAREFF, BIENVENUE DANS
LA MAISON DE VINCENT VAN
GOGH
MERCREDI 16 FÉVRIER - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORNY
 Atelier d'initiation à l'art à partir d'albums et
 d'illustrateurs qui ont marqué la littérature
 jeunesse
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation



EN COMPAGNIE DE NATHALIE
VENDREDI 18 FÉVRIER - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY
 Sensibilisation à la lecture animée par N.
 Zolkos et les bibliothécaires
 Entrée libre sur réservation

ÉVEIL MUSICAL
SAMEDI 19 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU SABLON
 Découverte des instruments de musique
 à travers des histoires et des chansons,
 animée par A. Reichert
 Enfants de 3 à 5 ans
 Entrée libre sur réservation

LE BOURGEOIS GENTILHOMME de
Molière
SAMEDI 19 FÉVRIER - 20H30
DIMANCHE 20 FÉVRIER - 16H
MERCREDI 23 FÉVRIER - 15H
SALLE BRAUN
 Compagnie Théâtre de Nihilo Nihil
 Mise en scène : R. Barbier

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 26 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORNY
 Atelier contes et arts plastiques animé par
 N. Zolkos
 Enfants 3-4 ans
 Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 26 FÉVRIER - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORNY
 Présentation de livres, club lecture
 Enfants à partir de 10 ans
 Entrée libre

SACRÉES SORCIÈRES !
SAMEDI 26 FÉVRIER - 16H
ARSENAL
 Compagnie La Lune Rousse
 Spectacle en famille à partir de 6 ans

LES ANIMAUX FANTASTIQUES
DU LUNDI 28 FÉVRIER
AU MERCREDI 2 MARS - 14H>16H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
 Atelier découverte destiné aux 6/8 ans
 Accès libre sur réservation à partir du lundi
 14 février

SUR LES TRACES DE PIERRE ET
LE LOUP
STAGE ARTISTIQUE DE GRAVURE
DU LUNDI 28 FÉVRIER
AU VENDREDI 4 MARS - 14H>17H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
 Atelier animé par L. Lognon, plasticienne,
 diplômée de l'École des Beaux-arts
 Enfants de 5 à 8 ans



FREDRIKA STAHL

VENDREDI 18 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

À seulement 26 ans, cette jeune artiste suédoise exilée en France est déjà auteur de trois albums dont le dernier en date « Sweep me Away » est sorti en septembre 2010. Après s'être laissée tenter par le jazz dans ses deux premiers opus, l'artiste s'oriente aujourd'hui vers la pop qu'elle accompagne de sonorités soul et blues avec quelques notes de hip hop acoustique. On retrouve dans cet album, un de ses titres les plus connus et entendus « Twinkle twinkle little star », célèbre comptine anglaise qu'elle a réadaptée à sa façon. Aujourd'hui, l'artiste tourne en Allemagne, au Japon, au Luxembourg et en France notamment à Metz, vendredi 18 février, aux Trinitaires.

DE LA VIE DANS LE PAPIER STAGE ARTISTIQUE D'ORIGAMI DU LUNDI 7 MARS AU VENDREDI 11 MARS -14H>17H MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Atelier animé par A. Duda, artiste origamiste
Enfants de 8 à 12 ans

« À LA MANIÈRE DE » ANTHONY BROWNE, MARCEL AU PAYS DES SURREALISTES

MARDI 1^{ER} MARS - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Atelier d'initiation à l'art à partir d'albums et d'illustrateurs qui ont marqué la littérature jeunesse

Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES MERCREDI 2 MARS - 16H MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS SAMEDI 5 MARS - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Présentation de livres, lecture d'albums, comptines et jeux de doigts
Enfants de moins de 2 ans accompagnés de leurs parents
Entrée libre sur réservation

LE MOUVEMENT EN PEINTURE DU LUNDI 7 MARS AU VENDREDI 11 MARS - 10H>12H MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Atelier d'expression corporelle et de pratiques artistiques destiné aux 6/8 ans
Accès libre sur réservation à partir du lundi 14 février

AUTOUR DE L'ARBRE À HAÏKUS MARDI 8 & MERCREDI 9 MARS 14H>17H

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
JEUDI 10 & VENDREDI 11 MARS
14H>17H

SAMEDI 12 MARS - 16H MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Atelier animé par M. Mébarki de l'association Cultures 21
Dans le cadre du « Printemps des Poètes »
Enfants à partir de 10 ans

LES JARDINS PHILO MARDI 8 & MERCREDI 9 MARS 15H>16H MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Atelier philo animé par V. Costa, professeur de philosophie
Enfants à partir de 7 ans
Entrée libre sur réservation

FAMILY DAYS « À L'ŒUVRE » VENDREDI 11 MARS - 20H30 CENTRE POMPIDOU-METZ

Performance
1999
De G. Kurkdjian

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES SAMEDI 12 MARS - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

DISNEY LIVE ! LA BANDE À MICKEY MAGICAL MUSIC HALL MARDI 15 MARS - 19H MERCREDI 16 MARS - 14H LES ARÈNES

CONFÉRENCES, PERFORMANCES

CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA... D'OÙ VIENNENT NOS IMAGES ? VENDREDI 4 & JEUDI 10 FÉVRIER 20H30

CENTRE POMPIDOU-METZ
Sans soleil de C. Marker (France, 1982)
One from the heart de F. Coppola (États-Unis, 1982)

LES COURS DE DANSE DU MARDI MARD 8, 15, 22 FÉVRIER & MARDI 15 MARS - 18H30>20H30 ARSENAL

NATURE ET PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE JEUDI 10 FÉVRIER - 18H MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Avec H. Conésá, conservateur au Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg



Crédit photo : Lisa Roze



EDEN MATIN MIDI ET SOIR

JEUDI 10 FÉVRIER - 19H

FRAC LORRAINE

Performance par C. Delaume (texte et création son) & A. Steffens (comédienne)

VINS DE GARAGE

JEUDI 10 FÉVRIER - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Œnologie : Bordeaux

COURS DE MAÎTRE : PIANO AVEC MARC VELLA

VENDREDI 11 FÉVRIER - 16H>18H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Coordination : R. Frati

UNE AUTRE ÉCOUTE DU MONDE

VENDREDI 11 FÉVRIER - 18H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Conférence animée par Marc Vella, pianiste nomade

PIERRE LOUIS ROEDERER, UN MESSIN DANS LA RÉVOLUTION

LUNDI 14 FÉVRIER - 10H30>12H

HÔTEL DE GOURNAY

Conférence animée par P. Brasme, président de la Société d'Histoire de Woippy

CHANT RENAISSANCE AVEC LUCIEN KANDEL

MERCREDI 16 FÉVRIER - 14H>18H

JEUDI 17 FÉVRIER - 10H>13H & 14H>18H

VENDREDI 18 FÉVRIER - 10H>13H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Coordination : C. Billet

CYCLE « À L'ŒUVRE »

MASTERCLASS

DE CHAPÉLIER FOU

MERCREDI 16 FÉVRIER - 14H

CENTRE POMPIDOU-METZ

Atelier / Workshop

Accès libre

INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART DU XX^e SIÈCLE

L'EXPRESSIONNISME ABSTRAIT

MERCREDI 16 FÉVRIER - 19H30

CENTRE POMPIDOU-METZ

Par Eric de Chassey, directeur de la Villa Médicis

L'OUVRAGE DU FOU

JEUDI 17 FÉVRIER - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Soirée thématique d'expression libre

Le thème : Dadadram

Maître de cérémonie : S. Hoffmann

Entrée libre

APÉRO LITTÉRAIRE

JEUDI 17 FÉVRIER - 18H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Club lecture

Entrée libre

RTT RENDEZ-VOUS TEXTO THÉÂTRE

L'ART EST LA QUESTION

JEUDI 17 FÉVRIER - 18H

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE DU SAULCY

Conférence spectacle mise en scène par P. Maurin

LE POUVOIR DE DÉNONCIATION

JEUDI 17 FÉVRIER - 19H

FRAC LORRAINE

Cours d'histoire de l'art proposé par R. Bouvier, enseignante à l'École d'art d'Épinal

CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA...

LES GRANDS CHEMINS DU CINÉMA

JEUDI 17 & 24 FÉVRIER - 20H30

CENTRE POMPIDOU-METZ

The Naked Spur (L'Appât) d'A. Mann (États-Unis, 1953)

Les Contes de la Lune Vague après la

pluie de K. Mizoguchi (Japon, 1953) suivi

d'une conférence de J.-M. Frodon

LUNDI, MONSIEUR, VOUS SEREZ RICHE

SAMEDI 19 FÉVRIER - 16H

OPÉRA THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Conférence du Cercle Lyrique de Metz

Entrée libre

ATELIER D'ÉCRITURE

MERCREDI 23 FÉVRIER

17H30>20H30

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Entrée libre

PAROLES D'ARTISTES

CARTE BLANCHE À JEAN-LUC TARTARIN

MERCREDI 23 FÉVRIER - 18H30

CENTRE POMPIDOU-METZ

Jean-Luc Tartarin en conversation avec

Régis Durand, critique d'art et commissaire

d'exposition

Entrée libre

SUIVEZ LA MUSIQUE ... DANS LES COLLECTIONS ANTIQUES ET MÉDIEVALES

DIMANCHE 27 FÉVRIER - 15H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Visite passion avec P. Minne, spécialiste de l'Instrumentarium antique

Dans le cadre la semaine « Le Musée en

musique »

PONTIFFROY POÉSIE : ANTOINE BOUTE

SAMEDI 5 MARS - 16H30>18H

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Rencontre littéraire dans le cadre

du « Printemps des Poètes »

PASSEURS DE POÈMES

À PARTIR DU MARDI 8 MARS

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

Diffusion de tracts poétiques dans le cadre

du « Printemps des Poètes »

Entrée libre

PAROLES D'ARTISTES

CARTE BLANCHE À CLAUDE CLOSKY

MERCREDI 9 MARS - 18H30

CENTRE POMPIDOU-METZ

Rencontre avec C. Closky, qui a réalisé pour

l'exposition **Chefs-d'œuvre ?** l'installation

sonore **1234**



SOIRÉE ŒNOLOGIQUE

JEUDI 10 MARS - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Languedoc - Roussillon - Gascogne - Cahors

La nouvelle génération

CINÉ ART

VENDREDI 11, SAMEDI 12 &

DIMANCHE 13 MARS

CENTRE POMPIDOU-METZ

Géographie, histoire, frontières

1er week-end rétrospective Straub- Huillet

HISTOIRE DE L'UNIVERSITÉ DE PONT À MOUSSON

LUNDI 14 MARS - 10H30>12H

HÔTEL DE GOURNAY

Conférence animée par P. Lallemand, professeur agrégé d'Histoire

LE PRINTEMPS DES POÈTES : ATELIER SLAM

MARDI 15 MARS - 18H>19H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Atelier slam animé par Saisouki en partenariat avec l'AJB et la MJC de Borny

Entrée libre sur réservation

ZIMMERMANN & DE PERROT CHOUF OUCHOUF

MERCREDI 16 FÉVRIER - 19H

JEUDI 17 FÉVRIER - 20H

ARSENAL

Après avoir connu un triomphe au Festival d'Avignon cet été, le spectacle « Chouf Ouchouf » est en tournée internationale depuis septembre 2010 et s'arrêtera à Metz les 16 et 17 février prochains.

**Interprété par
le Groupe acrobatique de Tanger**

La pièce est née de la rencontre entre le duo suisse **Zimmermann & de Perrot** et le **Groupe acrobatique de Tanger** fondé par Younès Hamich et formé de jeunes acrobates héritiers d'une tradition ancestrale d'Afrique du nord. Après avoir été sollicité par cette troupe, le duo a décidé de créer une pièce dont l'idée était de rendre compte de l'originalité de la situation de la ville de Tanger. Pour s'inspirer de son atmosphère particulière, tous deux se sont rendus à Tanger, et ont travaillé dès leur retour sur le décor en voulant rendre le choc émotionnel et esthétique qu'ils ont ressenti lors de leur séjour.

Zimmermann & de Perrot collaborent depuis plus de 10 ans et ont déjà remporté de nombreux prix pour leurs précédentes pièces de théâtre ayant

pour originalité d'être un théâtre sans paroles. Nouveauté avec « Chouf Ouchouf » où pour la première fois le duo intègre textes et chants. Le titre du spectacle vient d'ailleurs d'une chanson qui en fait partie et qui signifie « Regarde, regarde toujours », chanson populaire marocaine de l'exilé nostalgique qui a quitté son pays.

Ce spectacle raconte une histoire, un univers particulier, que le public ressent à la perfection grâce aux exploits acrobatiques des artistes marocains qui nous transportent dans leur ville d'origine : du bateau qui quitte le port aux ruelles de la Médina : le dépaysement est total !

EMILIE PRIZZON



LE LIVRE DU MOIS

«40 ans de l'Université Paul Verlaine-Metz»

Gérard Michaux

Pluridisciplinaire, l'université messine s'est dotée d'une large palette de formations et jouit aujourd'hui d'une expertise reconnue, en particulier dans le domaine du franco-

allemand, de la mécanique, des sciences environnementales, de l'information-communication... Autant d'atouts à valoriser au bénéfice de la future Université de Lorraine. Au fil des pages, cet ouvrage montre comment la communauté universitaire messine, par son dynamisme, sa solidarité réactive et son esprit d'ouverture, a progressivement construit son identité.

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

L'énergie solaire photovoltaïque: en maison individuelle mais aussi pour...

- une copropriété compensant les charges communes par la vente de la totalité ou d'une partie du courant produit;
 - une collectivité territoriale souhaitant promouvoir les énergies renouvelables et la maîtrise de l'énergie;
 - un office HLM s'impliquant dans les politiques de réhabilitation ou de constructions économes en énergie, de sensibilisation des locataires aux questions énergétiques et à la maîtrise de leurs charges;
 - une entreprise pouvant équiper les grandes surfaces de toiture (hangars, entrepôts, ...) souvent à leur disposition;
- des collectifs d'investisseurs participant à un investissement collectif orienté vers la décentralisation de la production d'énergie et la lutte contre le changement climatique.

> Espace INFO ÉNERGIE de Metz

144 route de Thionville

57050 Metz

Tél. : 03.87.50.82.21

Mail : eie.metz@orange.fr

N° AZUR Lorrain : 10 422 422

Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00

www.eie-lorraine.fr



DU CÔTÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Où vont nos poubelles?

Metz Métropole, comme toutes les grandes agglomérations, produit une montagne de déchets chaque année: 132 000 tonnes en comptant les déchets verts et gravats, soit 580 kg par habitant, difficile à croire! Mais tout n'est pas jeté définitivement. À la maison, on trie grâce aux sacs transparents et aux conteneurs à verre et à papier. Cela permet de récupérer des matières utiles: métal, papier, plastique. Cela représente 10 à 15% de l'ensemble des déchets, qui sont orientés par HAGANIS vers des sociétés de recyclage. Ce que l'on met dans les sacs noirs, soit la moitié du total collecté, est brûlé en usine, avenue de Blida et la chaleur produite est envoyée vers le réseau de chauffage urbain (piscines, hôpitaux, habitations, Pampidou...). Le reste est apporté aux déchetteries. Tout y est trié en vue du compostage, du recyclage ou de l'incinération. Seuls 5% de déchets non recyclables et non incinérables, des déblais

de travaux publics ou de construction essentiellement, sont enfouis en décharge. Quasiement tous nos déchets sont valorisés, en recyclage de matière, ou en énergie, ce qui est une des meilleures performances des villes françaises. Pourtant, il est possible de faire mieux, en donnant priorité à la récupération des matières avant celle de l'énergie. Ainsi, le verre n'est récupéré qu'à 60% dans notre agglomération: où va le reste? Les déchets alimentaires sont rejetés avec les autres déchets, et donc incinérés. Or, il y a là 10 000 tonnes de produits transformables en compost agricole, à condition de les collecter séparément. Les textiles et les meubles manquent cruellement de filière de recyclage. Réduire nos déchets n'est pas facile. C'est un véritable défi pour chacun: acheter mieux et trier plus est la clé pour préserver notre environnement!

S. RAMON

D'APRÈS DES DONNÉES HAGANIS

Ça se passe près de chez vous...

Rombas

Rendez-vous de la danse par l'Atelier Musique et Danse, vendredi 11 février à 19h30, espace culturel de Rombas. Renseignements/ réservations au 03.87.67.86.30 ou à danse@rombas.com.

Dieuze

Marché aux puces de solidarité, samedi 12 et 26 février.

Montigny-les-Metz

Grand bal Folk costumé organisé par l'association Karadie, animé par le groupe Sans Gain, à l'Espace Courcelles-Salle Europa, samedi 12 février à 21 h, en faveur du Burkina-Faso. Entrée 10 euros, 8 euros pour les adhérents et les groupes de 10 personnes, et gratuit pour les enfants en dessous de 12 ans. Renseignements au 03.57.28.10.18.

Ay-sur-Moselle

Bourse des couturières, dimanche 13 février et bourse aux vieux papiers, livres, timbres, cartes postales, dimanche 27 février.

Knutange

Bourse multicollections et brocante, dimanche 13 février.

Luppy

Brocante de la Saint Valentin, dimanche 13 février.

Ban-Saint-Martin

Conférence avec Alix Bérenger, co-auteur du livre « Nous ne sommes pas coupables d'être malades », par le Forum de l'IRTS de Lorraine et les Amis du Monde diplomatique, mercredi 16 février à 20h30, 41 av. de la Liberté.

Bouzonville

Loto, dimanche 20 février.

Saint-Avold

Puces et brocantes de l'Etoile Naborienne, dimanche 27 février.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr. Renseignements : 03 87 55 53 30

NATURE

Chatons à adopter

Rien à voir avec la gente féline, c'est de nature dont nous parlons. Même si le froid reste vif, les végétaux pressentent l'arrivée imminente du printemps. Les premières à répondre à l'appel, sont les plantes pionnières, qui, il y a des milliers d'années, investissaient l'espace terre avec l'aide du vent et des premiers insectes pour permettre l'installation des plantes futures, celles que nous connaissons de nos jours. Il s'agit des arbres et arbustes à chatons. Les plus précoces sont essentiellement représentés par des saules, des bouleaux, des noisetiers, des peupliers, des aulnes... Dans certaines rues de Metz, vous pourrez découvrir le Noisetier de Byzance, mais il vous faudra lever les yeux pour apercevoir ses chatons pendants. Dans d'autres rues vous découvrirez les chatons des Aulnes à feuilles en cœur qui produiront après fécondation des porte-graines que l'on confond souvent avec de petites pommes de pin ou de mélèze. Mais pour découvrir l'arbuste peu courant dont les chatons sont les plus spectaculaires et les plus longs (jusqu'à 20 cm), il vous faudra le chercher dans la rocaille du Jardin Botanique : c'est la forme mâle du Garrya à feuilles elliptiques.

ROMUALD DUDA



LE SITE INTERNET DU MOIS

www.livemyfood.com

Grâce au site www.livemyfood.com, vivre un repas authentique à l'étranger et faire découvrir ses meilleures spécialités est désormais possible. Livemyfood est un site de mise en relation autour du repas chez l'habitant. Il permet à ceux qui le souhaitent de se rencontrer autour d'un repas, que ce soit durant un voyage ou dans son propre pays. Il est pos-

sible de s'inscrire à ce nouveau réseau social culinaire soit en tant que simple voyageur, soit en tant qu'hôte, apte à recevoir les autres membres à sa table. De quoi découvrir une multitude de spécialités culinaires et l'art du « fait maison » tout autour du monde!

ÉMILIE GEORGE

Conférence de Mme DANIELLE MITTERRAND METZ LE 18 FÉVRIER 2011 - 20 h 30 HÔTEL DE VILLE

POUR FAIRE DE
L'ACCÈS À L'EAU
UN DROIT UNIVERSEL,
DANIELLE MITTERRAND ET
PHILIPPE STARCK CRÉENT
LA FEUILLE D'EAU.
À remplir d'eau du robinet
et emporter partout
sans modération.

5 euros

www.france-libertes.fr
et dans les boutiques
agnès b.



Photo: Dominique Issermann / Agence Verte